

POWERCRIMPER VARIO

POWERCRIMPER VARIO 3032890000



de	Crimpautomat, Originalbetriebsanleitung	3
en	Automatic crimper, Original operating instructions	21
fr	Machine à sertir automatique, Notice d'instructions originale	39
it	Macchina crimpatrice automatica, Istruzioni per l'uso original	57
es	Máquina de prensado automática, Manual de instrucciones original	75



www.weidmueller.com/manuals

Weidmüller 

Inhalt

1	Über diese Dokumentation	4	6	Crimpeinsatz umrüsten	13
2	Allgemeine Sicherheitshinweise	5	6.1	Crimpeinsatz für Kabelschuhe demontieren	13
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5	6.2	Crimpeinsatz für Aderendhülsen montieren	14
2.2	Verarbeitbares Material	5	6.3	Crimpeinsatz für Aderendhülsen demontieren	15
2.3	Personal	5	7	Automat reinigen und warten	16
2.4	Sicherheitseinrichtungen	6	7.1	Automat außen reinigen	16
2.5	Stillsetzen im Notfall	6	7.2	Automat warten	16
3	Gerätebeschreibung	7	7.3	Wartungsplan	16
3.1	Crimpbereich	8	7.4	Crimpbereich reinigen	17
3.2	Typenschild	8	7.5	Crimpbereich intensiv reinigen	17
3.3	Technische Daten	9	8	Störungen beseitigen	18
4	Automat transportieren und aufstellen	10	8.1	LED-Anzeige	18
4.1	Aufstellort	10	8.2	Störungstabelle	18
4.2	Automat transportieren	10	8.3	Zubehör und Ersatzteile	19
4.3	Lieferung auspacken	10	8.4	Crimpeinsatz für Kabelschuhe ersetzen	19
4.4	Lieferumfang	10	8.5	Sicherungen erneuern	19
4.5	Netzanschluss installieren	10	9	Automat außer Betrieb nehmen und entsorgen	20
4.6	Vorratsbehälter montieren	10	9.1	Automat außer Betrieb nehmen	20
5	Automat bedienen	11	9.2	Automat entsorgen	20
5.1	Automat in Betrieb nehmen	11			
5.2	Leiter vorbereiten	11	ANHANG		93
5.3	Leiter crimpen	11	Elektroanschlussplan		94
5.4	Serviceanzeige	12	Konformitätserklärung		95
5.5	Automat ausschalten	12			

Hersteller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergsstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Dokument-Nr. 3044840000
Revision 00/April 2024

1 Über diese Dokumentation

Die Warnhinweise in dieser Dokumentation sind nach Schwere der Gefahr unterschiedlich gestaltet.

WARNUNG	
	Lebensgefahr möglich! Hinweise mit dem Signalwort „Warnung“ warnen Sie vor Situationen, die zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen können, falls Sie die angegebenen Hinweise nicht beachten.

VORSICHT	
	Verletzungsgefahr! Hinweise mit dem Signalwort „Vorsicht“ warnen Sie vor Situationen, die zu Verletzungen führen können, falls Sie die angegebenen Hinweise nicht beachten.

ACHTUNG	
Sachbeschädigung! Hinweise mit dem Signalwort „Achtung“ warnen Sie vor Gefahren, die eine Sachbeschädigung zur Folge haben können.	

Die situationsbezogenen Warnhinweise können folgende Warnsymbole enthalten:

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	Warnung vor Handverletzungen (Quetschen)
	Arbeiten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden
	Vor Wartungsarbeiten und bei einer Fehlfunktion Netzstecker ziehen.
	Arbeiten nur mit persönlicher Schutzausrüstung durchführen
	Hinweise zur Dokumentation
	Hinweis auf Werkzeug, das für die beschriebenen Arbeiten benötigt wird.

In den übrigen Texten werden weitere Formatierungen verwendet, die folgende Bedeutung haben:

 Texte neben diesem Pfeil sind Hinweise, die nicht sicherheitsrelevant sind, aber wichtige Informationen für das richtige und effektive Arbeiten geben.

- Handlungsanweisungen erkennen Sie an dem schwarzen Dreieck vor dem Text.
- Aufzählungen sind mit Strichen markiert.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Automat POWERCRIMPER VARIO ist für das Crimpen von teilisolierten Kabelschuhen aus Polyvinylchlorid (PVC) und Aderendhülsen vorgesehen. Mit dem Automaten darf nur das unten beschriebene Material verarbeitet werden, siehe Kapitel 2.2. Je nach Crimpgut muss der jeweils passende Weidmüller Crimpeinsatz im Automaten montiert werden. Die prozesssichere Bearbeitung kann nur für Material von Weidmüller garantiert werden, die Verarbeitung anderer Fabrikate kann zu Störungen und Schäden an der Maschine führen. Der Automat ist für die Verwendung im industriellen Umfeld und nur in Innenräumen vorgesehen. Der Automat darf nur innerhalb der beschriebenen technischen Grenzen eingesetzt werden, siehe Kapitel 3.3. Veränderungen und Umbauten des Automaten dürfen nicht vorgenommen werden.

Der Automat darf nur mit vollständig montierten Sicherheitseinrichtungen betrieben werden.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Dokumentation.

2.2 Verarbeitbares Material

Leiter

Flexible PVC-Leiter mit einem Querschnitt von 0,14 – 16,00 mm².

Teilisierte Kabelschuhe

Ringkabelschuhe, Flachsteckhülsen, Flachstecker, Gabelkabelschuhe.

Einzel-Aderendhülsen

Aderendhülsen mit und ohne Kunststoffkragen.

Zwillings-Aderendhülsen

Abhängig vom Crimpeinsatz.

Weitere elektrische Verbinder und Crimpeinsätze auf Anfrage.

2.3 Personal

Nur eingewiesenes Personal darf den Automaten bedienen und Wartungstätigkeiten ausführen. Zur Einweisung gehört auch, dass die Betriebsanleitung vollständig gelesen wurde.



Reparaturen dürfen nur nach Rücksprache mit dem Weidmüller Service und nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.



Bewahren Sie die Betriebsanleitung so auf, dass sie vom Bedienpersonal jederzeit eingesehen werden kann.

Alle Dokumente können Sie auch von der Weidmüller Website herunterladen.

2.4 Sicherheitseinrichtungen

Der Automat ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

- Gehäuse
- Netzstecker
- Schiebefenster mit Sicherheitsschalter

Die Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht unwirksam gemacht werden. Vor jeder Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass alle Sicherheitseinrichtungen funktionsfähig sind. Die Sicherheitseinrichtungen müssen einmal jährlich von einem Servicetechniker überprüft werden.

2.5 Stillsetzen im Notfall

Der Automat kann im Notfall durch Ziehen des Netzsteckers stromlos geschaltet werden. Um diese Not-Aus-Funktion nicht zu gefährden, muss der Netzstecker jederzeit frei zugänglich sein.

3 Gerätebeschreibung



Bild 3.1 Frontansicht

- 1 Crimpbereich
- 2 Schiebefenster mit Startmechanismus
- 3 Status-LED
- 4 Vorratsbehälter (optional)

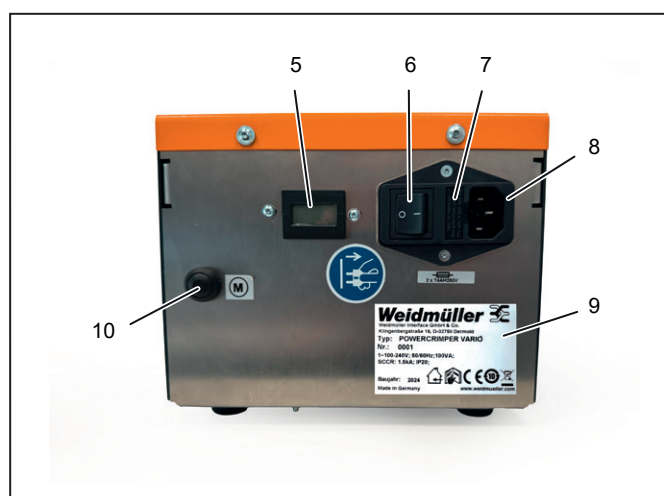


Bild 3.2 Rückansicht

3.1 Crimpbereich

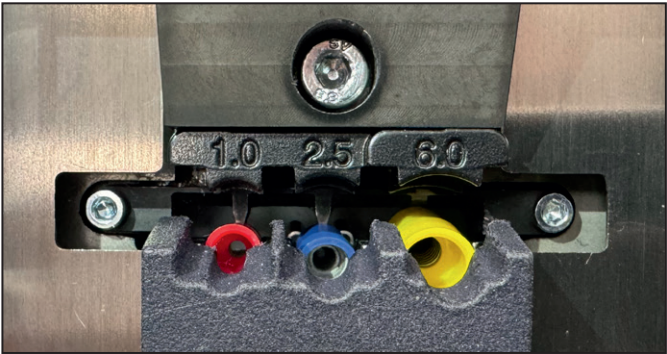


Bild 3.3 Crimpeinsatz mit eingelegten Kabelschuhen

Bei Auslieferung ist der Crimpeinsatz für teilisolierte Kabelschuhe montiert. Für das Crimpen von Aderendhülsen ist ein weiterer Crimpeinsatz erforderlich, siehe Kapitel 8.3.

3.2 Typenschild



Bild 3.4 Typenschild an der Rückseite

- 1 Hersteller
- 2 Modell, Typenbezeichnung
- 3 Seriennummer
- 4 Technische Angaben
- 5 Baujahr

Die folgenden Symbole sind auf dem Typenschild abgebildet.

Symbol	Bedeutung
	Nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen
	Dokumentation beachten
	Entsorgungshinweise beachten
	EU-Konformität
	Anzahl der Jahre, die das Produkt bestimmungsgemäß verwendet werden kann. SJ/T 11363-2006 (China RoHS)

3.3 Technische Daten

	POWERCRIMPER VARIO (3032890000)
Antrieb	elektrisch
Versorgungsspannung	1~100–240 V AC; 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	100 VA
Sicherung (Netzfilter-Modul)	2 x T4AH250V
Max. Kurzschlussstrom (SCCR)	1,5 kA
Schutzart	IP20
Schutzklasse	I / Schutzleiter 
Leitereinfühhrlänge	30 mm
Teilisoliert Flachsteckhülsen, Flachstecker Gabelkabelschuhe, Ringkabelschuhe	0,5 – 6,0 mm ²
Leiter-Außendurchmesser	max. 7,5 mm
Aderendhülsen	bis 16 mm ²
Crimpform	abhängig vom Werkzeug
Crimpkraft	10 kN
Taktzeit	< 1,5 s
Umgebungstemperatur	
Betrieb	+5 °C bis 40 °C
Lagerung/Transport	-25 °C bis +55 °C (kurzzeitig +70 °C)
Innentemperatur bei Betrieb	max. 45 °C
Max. Betriebshöhe	2000 m über NN
Luftfeuchte	50 % bei +40 °C (ohne Betauung), 90 % bei +20 °C (ohne Betauung)
Verschmutzungsgrad	2
Dauerschalldruckpegel	< 70 dB (A)
Abmessungen (B x T x H)	190 x 300 x 220 mm (7.5" x 11.8" x 8.5")
Farbe	RAL 2000
Gewicht	9 kg (19,8 lbs)

4 Automat transportieren und aufstellen

4.1 Aufstellort

Der Automat ist ein Tischgerät. Der Aufstellort muss folgende Anforderungen erfüllen:

- Stabiler Untergrund mit gerader, ebener Oberfläche (Gewicht des Automaten, siehe Kapitel 3.3).
- Seitlich sowie vor und hinter dem Automaten jeweils mindestens 30 cm freie Arbeitsfläche.
- Der Netzanschluss an der Rückseite des Automaten muss jederzeit gut zugänglich sein, um das Stillsetzen im Notfall zu ermöglichen.
- Anschluss für Strom gut zugänglich in der Nähe.
- Einrichtung nach ergonomischen Prinzipien als Sitz- oder Steharbeitsplatz mit ausreichender Beleuchtung.
- Arbeitsplatzbeleuchtung bei 500–1000 Lux.

4.2 Automat transportieren



- Tragen Sie beim Transport des Automaten immer Arbeitsschuhe mit Fußschutz.

- Beachten Sie das Gewicht des Automaten, siehe Kapitel 3.3. Verwenden Sie ggf. eine Transporthilfe.
- Um den Automaten anzuheben, greifen Sie mit beiden Händen unter das Gehäuse.
- Um den Automaten versandfertig zu machen, z. B. im Servicefall, verwenden Sie die Transportverpackung.

4.3 Lieferung auspacken

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit, siehe Kapitel 4.4.
- Bewahren Sie die Transportverpackung auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für das Bedienpersonal jederzeit zugänglich ist.

4.4 Lieferumfang

- Crimpautomat POWERCRIMPER VARIO
- Netzanschlusskabel (10 A, 250 V)
- Betriebsanleitung

4.5 Netzanschluss installieren

- Stellen Sie den Automaten am vorgesehenen Ort auf.
- Stecken Sie das Netzanschlusskabel in die Netzanschlussbuchse des Automaten, siehe Kapitel 3.
- Schließen Sie das Netzanschlusskabel an die Stromversorgung an.

	VORSICHT
	Verletzungsgefahr durch herumliegende Kabel und Leiter! Herumliegende Kabel bilden eine Stolpergefahr und können gequetscht oder geknickt werden. ► Verlegen Sie das Netzanschlusskabel so, dass keine Stolpergefahr entsteht. ► Achten Sie auch bei jedem Ortswechsel des Automaten darauf. ► Platzieren Sie auch die zu verarbeitenden Leiter so, dass keine Stolpergefahr entsteht.

4.6 Vorratsbehälter montieren

Der Vorratsbehälter STORAGEBOX PCV ist als Zubehör erhältlich, siehe Kapitel 8.3.

- Hängen Sie die Schale an der Vorderseite ein, siehe Bild 3.1.



Bild 4.1 STORAGEBOX PCV

5 Automat bedienen

5.1 Automat in Betrieb nehmen

	WARNUNG
	Lebensgefahr durch Stromschlag möglich! Schalten Sie den Automaten nur ein, wenn diese Voraussetzungen gegeben sind: – Der Automat weist keine Mängel und Schäden auf. – Das Netzanschlusskabel ist einwandfrei und ordentlich verlegt.

► Schalten Sie den Automaten ein.

Die LED leuchtet grün und zeigt die Betriebsbereitschaft an.

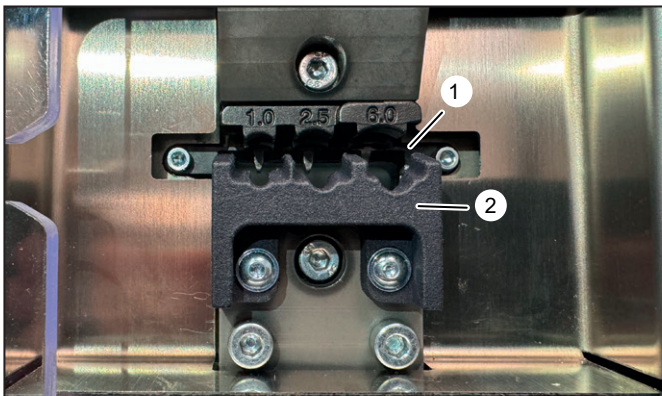


Bild 5.1 Crimpeinsatz für Kabelschuhe

Bei Auslieferung ist der Crimpeinsatz für Kabelschuhe montiert, inklusive Tiefenanschlag 1 und Einlagehilfe 2. Für das Crimpen von Aderendhülsen muss der Crimpeinsatz für Aderendhülsen montiert werden, siehe Kapitel 6.2.

5.2 Leiter vorbereiten



Verarbeiten Sie nur Kabelschuhe und Aderendhülsen, die zum Leiterquerschnitt passen. Beachten Sie die zulässige Abisolierlänge.

► Isolieren Sie alle Leiter auf das gewünschte Maß ab.

5.3 Leiter crimpen



Verarbeiten Sie nur sauber geschnittene Leiter. Das Leiterende muss gerade in den Kabelschuh oder die Aderendhülse eingeführt werden.

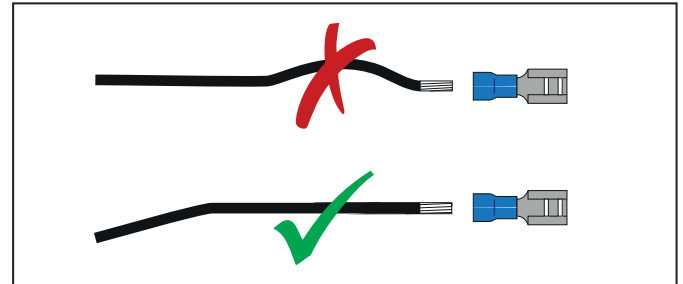


Bild 5.2 Leiter richtig einführen

Die LED leuchtet grün und zeigt die Betriebsbereitschaft an.

► Stellen Sie sicher, dass Ihr Crimpgut zum Crimpeinsatz im Automaten passt, siehe Kapitel 6.

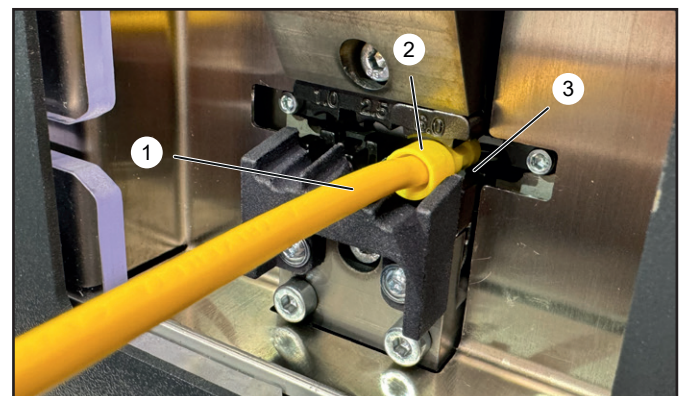


Bild 5.3 Leiter mit Crimpgut einlegen

- Öffnen Sie das Schiebefenster.
- Führen Sie den abisolierten Leiter 1 in das Crimpgut 2 ein.
- Legen Sie den Leiter mit dem Crimpgut in das entsprechende Crimpnest 3.
- Schließen Sie das Schiebefenster.

Der Crimpvorgang startet und die LED leuchtet gelb.

► Warten Sie, bis der Crimpvorgang beendet ist. Sobald der Crimpvorgang beendet ist, leuchtet die LED grün.

► Öffnen Sie das Schiebefenster und entnehmen Sie den gecrimpten Leiter.



Prüfen Sie das Crimpergebnis regelmäßig durch eine Sichtprüfung oder einen Auszugstest.

5.4 Serviceanzeige

Wenn 500.000 Arbeitszyklen ausgeführt wurden, blinkt bei jedem Einschalten des Automaten die Status-LED: Die LED blink sechsmal gelb und nach zwei Sekunden Pause erneut sechsmal gelb.

- Wenden Sie sich an Ihre zuständige Weidmüller Ländervertretung, um einen Service-Termin zu vereinbaren.



Um die Leistungsfähigkeit des Automaten möglichst lange zu erhalten, halten Sie die vorgesehenen Wartungsintervalle ein.

- Sobald die LED grün leuchtet, können Sie Ihren Arbeitsschritt fortsetzen.

5.5 Automat ausschalten

- Schalten Sie den Automaten aus.
Die Status-LED erlischt.

6 Crimpeinsatz umrüsten

6.1 Crimpeinsatz für Kabelschuhe demontieren



- Innensechskantschlüssel 3,0 mm und 2,0 mm (möglichst magnetisch)

Der Crimpeinsatz besteht aus:

- Stempel **A**
- Gesenk **B** mit Adapter **C**

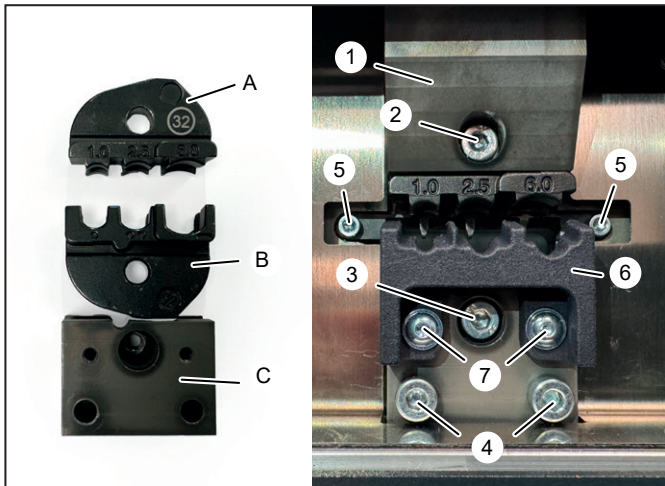


Bild 6.1 Crimpeinsatz für Kabelschuhe und Einlagehilfe

- Öffnen Sie das Schiebefenster.
- Lösen Sie die Schrauben 7.
- Demontieren Sie die Einlagehilfe 6.
- Lösen Sie die Schrauben 3 und 4.
- Entfernen Sie das Gesenk **B** und den Adapter **C**.
- Lösen Sie die Schraube 2.
- Entfernen Sie den Stempel **A**.



Bild 6.2 Montierter Tiefenanschlag

- Lösen Sie die Schrauben 5.
- Entfernen Sie den Tiefenanschlag.

6.2 Crimpeinsatz für Aderendhülsen montieren



- Innensechskantschlüssel 3,0 mm und 2,0 mm (möglichst magnetisch)

Der Crimpeinsatz besteht aus:

- Stempel **A**
- Gesenk **B** mit Adapter **C**

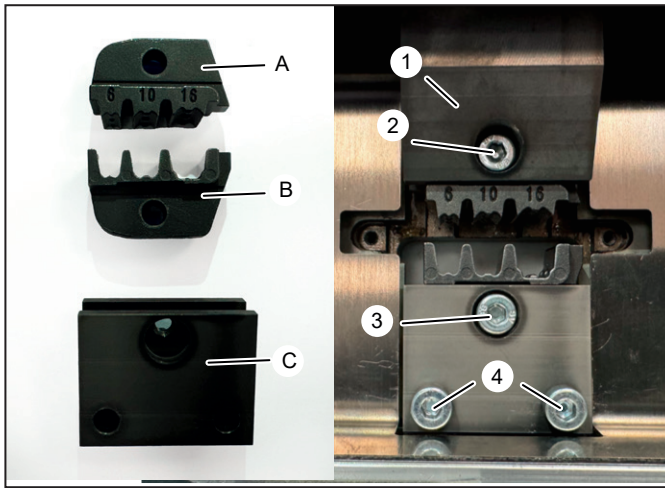


Bild 6.3 Crimpeinsatz für Aderendhülsen

- Falls der Crimpeinsatz für Kabelschuhe montiert ist, demontieren Sie den Crimpeinsatz und den Tiefenanschlag, siehe Kapitel 6.1.
- Setzen Sie den Stempel **A** in die Aufnahme **1** ein. Die Schrift muss nach vorne zeigen.
- Ziehen Sie die Schraube **2** leicht an.
- Setzen Sie das Gesenk **B** in den Adapter **C** ein. Das Gesenk muss passend zum Stempel ausgerichtet sein.
- Ziehen Sie die Schraube **3** leicht an.

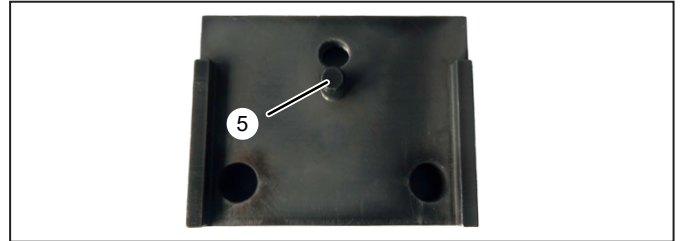


Bild 6.4 Rückseite des Adapters mit Pin

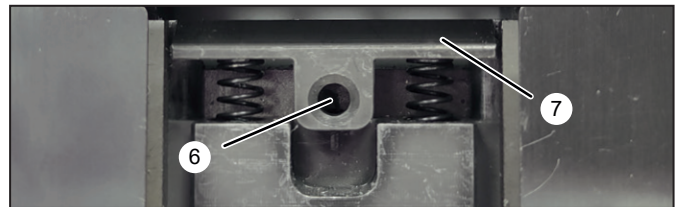


Bild 6.5 Gefederter Tisch, Steckplatz für Adapter

- Setzen Sie das Gesenk **B** mit dem Adapter **C** in den Automaten ein, indem Sie den Pin **5** in die entsprechende Bohrung **6** führen.
 - Drücken Sie den gefederter Tisch **7** nach unten und ziehen Sie die Schrauben **4** leicht an.
 - Schließen Sie das Schiebefenster.
- Der Maschinenzklus startet. Stempel **A** und Gesenk **B** werden ausgerichtet.
- Öffnen Sie das Schiebefenster.
 - Ziehen Sie die Schrauben **2**, **3** und **4** fest.

6.3 Crimpeinsatz für Aderendhülsen demonstrieren



- Innensechskantschlüssel 3,0 mm und 2,0 mm (möglichst magnetisch)

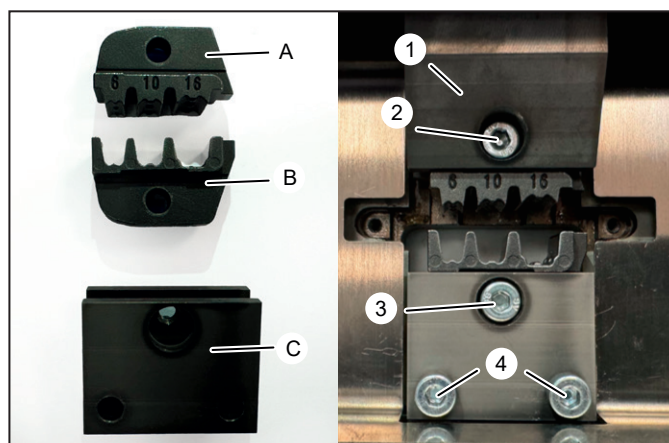


Bild 6.6 Crimpeinsatz für Kabelschuhe mit Einlagehilfe

- ▶ Öffnen Sie das Schiebefenster.
- ▶ Lösen Sie die Schrauben **3** und **4**.
- ▶ Entfernen Sie das Gesenk **B** mit dem Adapter **C**.
- ▶ Lösen Sie die Schraube **2**.
- ▶ Entfernen Sie den Stempel **A**.

7 Automat reinigen und warten

7.1 Automat außen reinigen

Der Automat sollte regelmäßig von Staub befreit werden. Nach Bedarf muss er außen gereinigt werden.



Die Reinigung des Innenraums gehört zur Wartung, die nur durch unterwiesenes Personal durchgeführt werden darf.

ACHTUNG

Oberflächen können beschädigt werden!

Durch ungeeignete Reinigungsmittel kann die Schiebetür zerkratzt oder zerstört werden.

- Beachten Sie bei allen Reinigungsarbeiten die empfohlenen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie an keiner Stelle scharfe Reiniger oder Lösemittel und keine scheuernden Reinigungsmittel.

- Stellen Sie sicher, dass der Automat ausgeschaltet ist.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Automaten mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf verwenden Sie Reinigungsmittel auf Seifenbasis.

7.2 Automat warten

Um den einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen die Wartungsarbeiten in den angegebenen Intervallen ausgeführt werden.



WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag möglich!

Bei Arbeiten im Innenraum des Automaten besteht die Gefahr nicht isolierte Teile zu berühren.

- Schalten Sie den Automaten aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzanschlussbuchse, um den Automaten stromlos zu machen.



Halten Sie für die Wartungsarbeiten bereit:

- Pinsel und Putztuch
- Pinzette
- Staubsauger
- Innensechskantschlüssel 3,0 mm und 2,0 mm (möglichst magnetisch)

7.3 Wartungsplan



Bild 7.1 Übersicht der Wartungspunkte

Position	Intervall / Wartungstätigkeit	Siehe Kapitel
	Wöchentlich	
2	Crimpbereich reinigen	7.4, Seite 17
	Monatlich	
1, 3	Gehäuse und Schiebefenster reinigen	7.1, Seite 16
	Halbjährlich	
2	Crimpbereich intensiv reinigen	7.5, Seite 17
	Nach 500.000 Arbeitszyklen / Nach 2 Jahren	
–	Service-Termin vereinbaren und Automat durch unterwiesenes Personal warten lassen	5.4, Seite 12

7.4 Crimpbereich reinigen

Der Crimpbereich sollte regelmäßig von Staub befreit werden.



Verwenden Sie keine Druckluft, um den Innenraum des Automaten zu reinigen. Kleinteile können sich zwischen den beweglichen Teilen festsetzen, was zum Ausfall des Automaten führen kann.

- ▶ Öffnen Sie das Schiebefenster.
- ▶ Reinigen Sie den Crimpbereich mit einem Pinsel oder verwenden Sie einen Staubsauger.
- ▶ Entfernen Sie Crimpreste mit einer Pinzette.
- ▶ Schließen Sie das Schiebefenster nach der Reinigung.

7.5 Crimpbereich intensiv reinigen

Der Crimpbereich sollte halbjährlich intensiv gereinigt werden.

- ▶ Demontieren Sie den Crimpeinsatz für Kabelschuhe, siehe Kapitel 6.1
- Oder
- ▶ Demontieren Sie den Crimpeinsatz für Aderendhülsen, siehe Kapitel 6.3
 - ▶ Reinigen Sie die Teile mit einem Putztuch.
 - ▶ Montieren Sie den Crimpeinsatz.

8 Störungen beseitigen



Falls sich eine Störung mit den hier beschriebenen Maßnahmen nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich an den Weidmüller Service.

8.1 LED-Anzeige

LED-Anzeige	Mögliche Ursache	Empfohlene Maßnahme
Grün leuchten	Automat ist betriebsbereit.	► Schließen Sie das Schiebefenster.
4 x gelb blinken, 2 Sek. Pause	LS2 Stoppschalter nicht erreicht (3 Sek.)	► Öffnen Sie das Schiebefenster. ► Halten Sie den Drucktaster gedrückt, während Sie das Schiebefenster schließen, siehe Bild 3.2,10. Der Automat fährt in die Grundposition zurück. ► Starten Sie einen Crimpzyklus. ► Falls der Fehler bestehen bleibt, wenden Sie sich an den Weidmüller Service.
5 x gelb blinken, 2 Sek. Pause	LS2 Stoppschalter wird nicht frei	
6 x gelb blinken, 2 Sek. Pause	Serviceanzeige erreicht (500.000)	► Wenden Sie sich an den Weidmüller Service.

8.2 Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Maßnahme
Automat lässt sich nicht einschalten.	Stromversorgung ist unterbrochen	► Prüfen Sie das Netzkabel und den Netzanschluss.
	Sicherungen haben ausgelöst	► Erneuern Sie die Sicherungen, siehe Kapitel .
Automat schaltet sich im Betrieb ab	Automat ist überlastet	► Schalten Sie den Automaten aus. ► Prüfen Sie den Automaten auf Beschädigungen. ► Falls keine Beschädigungen vorhanden sind, wenden Sie sich an den Weidmüller Service.
Mechanische Blockade im Crimpbereich	– Fremdkörper zwischen Gesenk und Stempel – Unpassendes Crimpgut verwendet – Crimpgut im falschen Crimpnest	► Öffnen Sie das Schiebefenster. ► Halten Sie den Drucktaster gedrückt, während Sie das Schiebefenster schließen, siehe Bild 3.2,10. Der Automat fährt in die Grundposition zurück. ► Wiederholen Sie den Vorgang mehrmals. ► Falls der Fehler bestehen bleibt, wenden Sie sich an den Weidmüller Service.

8.3 Zubehör und Ersatzteile

Zubehör	Best.-Nr.
Adapter für Aderendhülsen-Crimpeinsatz ADAPTER PC VARIO	3042020000
Aderendhülsen-Crimpeinsatz EINSATZPAAR PZ 16E	9012640000
Vorratsbehälter STORAGEBOX PCV	3043810000
Ersatzteile	Best.-Nr.
Kabelschuh-Crimpeinsatz ERTE ES CTI 6 G	2986300000

8.4 Crimpeinsatz für Kabelschuhe ersetzen

Der Crimpeinsatz besteht aus folgenden Elementen, siehe Bild 8.1:

- Stempel **A**
- Gesenk **B** mit Adapter **C**

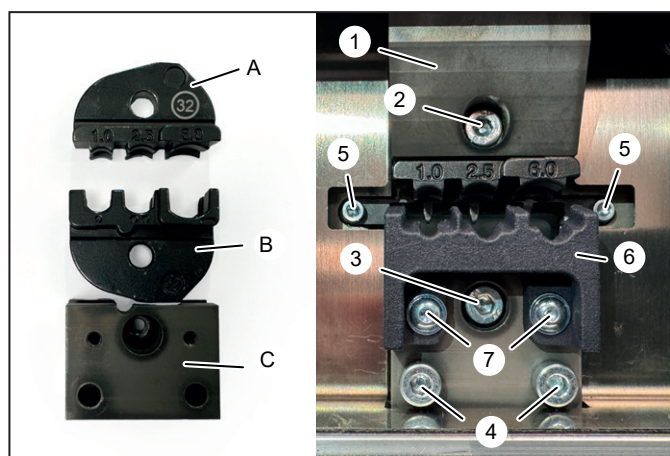


Bild 8.1 Crimpeinsatz für Kabelschuhe

- Demontieren Sie den Crimpeinsatz für Kabelschuhe, siehe Kapitel 6.1.
- Lassen Sie den Tiefenanschlag montiert.
- Setzen Sie den neuen Stempel **A** in die Aufnahme **1** ein. Die Schrift muss nach vorne zeigen.
- Ziehen Sie die Schraube **2** leicht an.



Der Adapter hat keinen Pin auf der Rückseite.

- Setzen Sie das neue Gesenk **B** in den Adapter für Kabelschuhe **C** ein. Das Gesenk muss passend zum Stempel ausgerichtet sein.
- Ziehen Sie die Schrauben **3** leicht an.

- Setzen Sie Gesenk und Adapter **B** und **C** in den Automaten ein.
- Ziehen Sie die Schrauben **4** leicht an.
- Schließen Sie das Schiebefenster. Der Maschinenzyklus startet. Stempel **A** und Gesenk **B** werden ausgerichtet.
- Öffnen Sie das Schiebefenster.
- Ziehen Sie die Schrauben (2, 3 und 4) fest.
- Montieren Sie die Einlagehilfe (6).
- Ziehen Sie die Schrauben (7) fest.

8.5 Sicherungen erneuern

- Entfernen Sie den Netzstecker aus der Netzanschlussbuchse des Automaten.

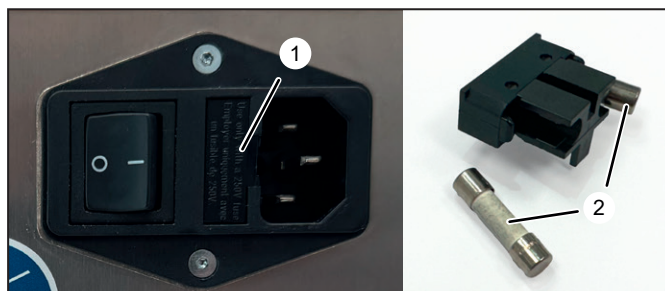


Bild 8.2 Sicherungen

- Hebeln Sie das Sicherungsfach (1) mit einem Schlitzschraubendreher aus der Netzfiltereinheit heraus.
- Tauschen Sie beide Sicherungen (2) gegen neue aus (2 x T4AH250V).
- Stecken Sie das Sicherungsfach wieder in die Netzfiltereinheit.

9 Automat außer Betrieb nehmen und entsorgen

9.1 Automat außer Betrieb nehmen

- ▶ Schalten Sie den Automaten aus.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzanschlussbuchse.
- ▶ Öffnen Sie das Schiebefenster.
- ▶ Entfernen Sie das Crimpgut aus dem Automaten.
- ▶ Schließen Sie das Schiebefenster.
- ▶ Verpacken Sie den Automaten in der Originalverpackung.

Der Automat ist jetzt für den Transport und ggf. die Entsorgung vorbereitet.

9.2 Automat entsorgen

- ▶ Setzen Sie den Automaten außer Betrieb, siehe Kapitel 9.1.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Automat entsprechend der nationalen und lokalen Bestimmungen entsorgt wird.



Das Produkt enthält Stoffe, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein können. Außerdem enthält es Stoffe, die durch gezieltes Recycling wieder-verwendet werden können.

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal



Sie können das Produkt zur Entsorgung an Weidmüller senden. Wenden Sie sich an Ihre zuständige Ländervertretung.

Contents

1	About this documentation	22	6	Converting crimp insert	31
2	General safety notes	23	6.1	Dismounting the crimp insert for cable lugs	31
2.1	Intended use	23	6.2	Mounting the crimp insert for wire-end ferrules	32
2.2	Material that can be processed	23	6.3	Dismounting the crimp insert for wire-end ferrules	33
2.3	Personnel	23	7	Cleaning and servicing the machine	34
2.4	Safety equipment	24	7.1	Cleaning the outside of the machine	34
2.5	Emergency stop	24	7.2	Maintaining the machine	34
3	Device description	25	7.3	Maintenance plan	34
3.1	Crimping range	26	7.4	Clean the crimping range	35
3.2	Type plate	26	7.5	Clean the crimping range intensively	35
3.3	Technical data	27	8	Rectifying faults	36
4	Transporting and setting up the machine	28	8.1	LED display	36
4.1	Installation site	28	8.2	Fault table	36
4.2	Transporting the machine	28	8.3	Accessories and replacement parts	37
4.3	Unpacking the delivery	28	8.4	Replace the crimp insert for cable lugs	37
4.4	Included in delivery	28	8.5	Replace the fuses	37
4.5	Installing the mains connection	28	9	Take the machine out of operation and dispose of it	38
4.6	Mounting the storage compartment	28	9.1	Taking the machine out of operation	38
5	Operating the machine	29	9.2	Disposing of the machine	38
5.1	Commissioning the machine	29	Appendix		95
5.2	Prepare the conductor	29		Electrical connection layout	95
5.3	Crimp the conductor	29		Declaration of conformity	95
5.4	Service indicator	30			
5.5	Switch off the machine	30			

Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Document no. 3044840000
Revision 00/April 2024

1 About this documentation

The warnings in this documentation are designed according to the severity of the danger.

WARNING	
	Possible danger to life! Notes with the signal word "Warning" warn you of situations that may result in serious injury or death if you do not follow the instructions given in this manual.

CAUTION	
	Danger of injury! Notes with the signal word "Caution" warn you of situations that may result in injury if you do not follow the instructions given in this manual.

ATTENTION	
Material damage! Notes with the signal word "Attention" warn you of hazards which may result in material damage.	

The situation-dependent warnings may contain the following warning symbols:

Icon	Meaning
	Warning of dangerous electrical voltage
	Warning against hand injuries (crushing)
	Work must only be carried out by a qualified electrician.
	Disconnect the mains plug before maintenance work and in the event of a malfunction.
	Carry out work only with personal protective equipment
	Notes on the documentation
	Indication of tools required for the work described.

Additional formatting is used in the text, with the following meaning:

 Texts next to this arrow are notes which are not relevant to safety, but provide important information about proper and effective work procedures.

- You can recognise handling instructions from the black triangle in front of the text.
- Lists are marked with a tick.

2 General safety notes

2.1 Intended use

The machine POWERCRIMPER VARIO is designed for crimping partially insulated cable lugs made of polyvinyl chloride (PVC) and wire-end ferrules. Only the material described below may be processed with the machine, see chapter 2.2. Depending on the crimped material, the corresponding Weidmüller crimp insert must be mounted in the machine. Reliable processing can only be guaranteed for materials from Weidmüller. Processing materials of other makes may result in malfunctions and damage to the machine. The machine is intended for use in an industrial environment and only indoors.

The machine must only be used within the technical limits specified, see chapter 3.3.

No alterations or modifications may be made to the machine.

The machine may only be operated with fully installed safety devices.

Observance of the documentation is also part of the intended use.

2.2 Material that can be processed

Conductor

Flexible PVC conductors with a cross-section of 0.14 – 16.00 mm².

Partially insulated cable lugs

Ring terminals, blade receptacles, flat plugs, forked cable lugs.

Single wire-end ferrules

Wire-end ferrules with and without plastic collars.

Twin wire-end ferrules

Depending on the crimp insert.

Other electrical connectors and crimp inserts on request.

2.3 Personnel

Only trained personnel may operate the machine and carry out maintenance work. They must also have read the operating instructions in their entirety.



Repairs may only be carried out after consultation with Weidmüller Service and only by a qualified electrician.



Please keep the operating instructions where they can be viewed by the operating personnel at all times.

All documents can also be downloaded from the Weidmüller website.

2.4 Safety equipment

The machine is equipped with the following safety features:

- Housings
- Mains plug
- Sliding window with safety switch

The safety equipment must not be rendered inoperative. Before each commissioning, it must be ensured that all safety devices are functional. The safety devices must be checked by a service technician once a year.

2.5 Emergency stop

In an emergency, the machine can be switched off by pulling out the mains plug. In order not to endanger this emergency stop function, the mains plug must be freely accessible at all times.

3 Device description



Figure 3.1 Front view

- 1 Crimping range
- 2 Sliding window with start mechanism
- 3 Status LED
- 4 Storage compartment (optional)

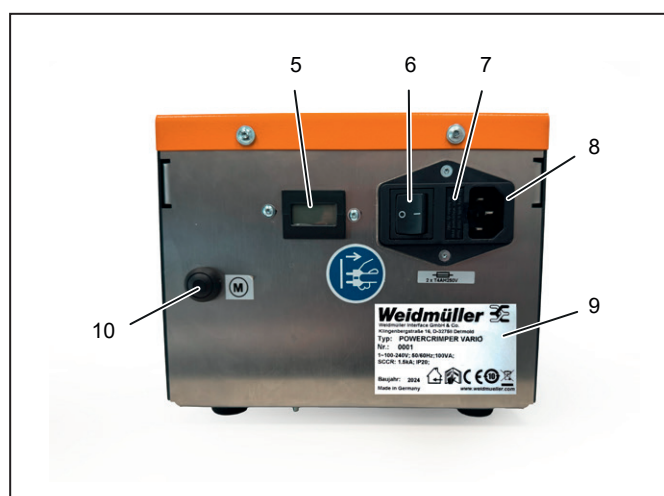


Figure 3.2 Rear view

3.1 Crimping range

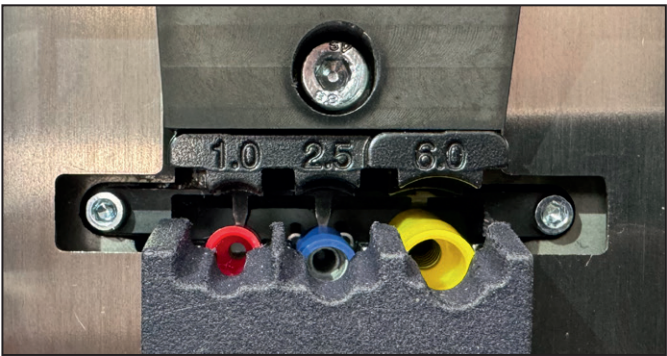


Figure 3.3 Crimp insert with cable lugs inserted

The crimp insert for partially insulated cable lugs is mounted at the time of delivery. Another crimp insert is required to crimp wire-end ferrules, see chapter 8.3.

3.2 Type plate



Figure 3.4 Type plate on the back

- 1 Manufacturer
- 2 Model, type designation
- 3 Serial number
- 4 Technical data
- 5 Year of manufacture

The following symbols are shown on the type plate.

Icon	Meaning
	Only designed for use in indoor areas
	Observe the documentation
	Observe the disposal instructions
	EU conformity
	Number of years the product can be used as per its intended use. SJ/T 11363-2006 (China RoHS)

3.3 Technical data

	POWERCRIPPER VARIO (3032890000)
Drive	electrical
Voltage supply	1~100–240 V AC; 50/60 Hz
Power consumption	100 VA
Fuse (mains filter module)	2 x T4AH250V
max. short-circuit current (SCCR)	1.5 kA
Protection degree	IP20
Protection degree	I / PE conductor 
Insertion length	30 mm
Partially insulated Blade receptacles, flat plugs Forked cable lugs, ring terminals	0.5 – 6.0 mm ²
Conductor exterior diameter	max. 7.5 mm
Wire end ferrules	up to 16 mm ²
Crimp shape	depends on tool
Crimping force	10 kN
Pulse time	<1.5 s
Ambient temperature	
Operation	+5°C to 40°C
Storage/transport	-25°C to +55°C (briefly +70°C)
Internal temperature during operation	max. 45°C
max. operating altitude	2000 m above sea level
Humidity	50 % at +40°C (without condensation), 90 % at +20°C (without condensation)
Pollution severity	2
Continuous sound pressure level	< 70 dB (A)
Dimensions (W x D x H)	190 x 300 x 220 mm (7.5" x 11.8" x 8.5")
Colour	RAL 2000
Weight	9 kg (19.8 lbs)

4 Transporting and setting up the machine

4.1 Installation site

The machine is a table-top unit. The installation site must meet the following requirements:

- Stable base with a level and even surface (for weight of the machine, see chapter 3.3).
- There must be at least 30 cm of free working space at the sides, in front of and behind the machine.
- The mains connection at the rear of the machine must be easily accessible at all times to enable it to be stopped in an emergency.
- Easily accessible electricity connection in the vicinity.
- The machine must be set up according to ergonomic principles as a sitting or standing workstation with adequate lighting.
- Workstation lighting at 500–1000 Lux.

4.2 Transporting the machine



- Always wear work shoes with foot protection when transporting the machine.

- Take the weight of the machine into account, see chapter 3.3. If necessary, use a transport aid.
- To lift the machine, reach under the housing with both hands.
- To prepare the machine for shipment, e.g. for a service case, use the transport packaging.

4.3 Unpacking the delivery

- Check the delivery to ensure it is complete, see chapter 4.4.
- Store away the transport packaging.
- Ensure that the operating instructions are accessible to operating staff at all times.

4.4 Included in delivery

- Crimping machine POWERCRIMPER VARIO
- Mains connection cable (10 A, 250 V)
- Operating instructions

4.5 Installing the mains connection

- Set up the machine at the intended location.
- Insert the mains connection cable in the mains socket of the machine (see chapter 3).
- Connect the mains connection cable to the power supply.

	CAUTION Risk of injury from cables and conductors lying around! Cables lying around are a trip hazard and can be crushed or kinked. ► Lay the mains connection cable so that it does not create a tripping hazard. ► Also pay attention to this every time you change the location of the machine. ► Also place the conductors to be processed in such a way that there is no risk of tripping.
--	--

4.6 Mounting the storage compartment

The storage compartment STORAGEBOX PCV is available as an accessory, see chapter 8.3.

- Hang the compartment box on the front, see Figure 3.1.



Figure 4.1 STORAGEBOX PCV

5 Operating the machine

5.1 Commissioning the machine

	WARNING
	Risk of death due to electric shock! Only switch on the machine if these conditions are met: – The machine has no defects or damage. – The mains connection cable is in good condition and routed properly.

► Switch on the machine.

The LED is illuminated green, indicating that the machine is in operating status.

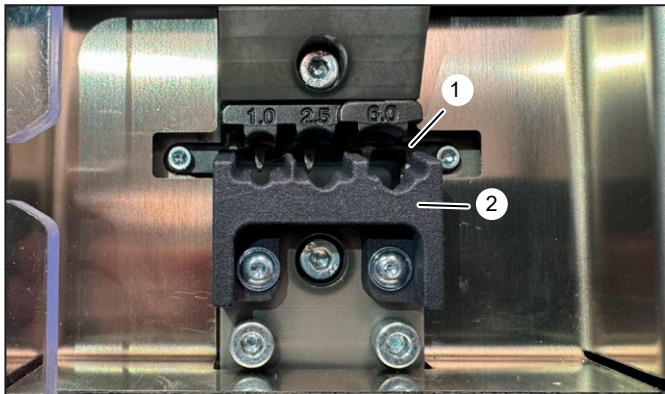


Figure 5.1 Crimp insert for cable lugs

At the time of delivery, the crimp insert for cable lugs is fitted, including the depth stop **1** and insertion aid **2**. The crimp insert for wire-end ferrules must be fitted to crimp wire-end ferrules, see chapter 6.2.

5.2 Prepare the conductor

► Only process cable lugs and wire-end ferrules that match the wire cross-section. Observe the permitted stripping length.

► Strip all conductors to the desired length.

5.3 Crimp the conductor



Only process conductors that are cleanly cut. The end of the conductor must be inserted straight into the cable lug or wire-end ferrule.

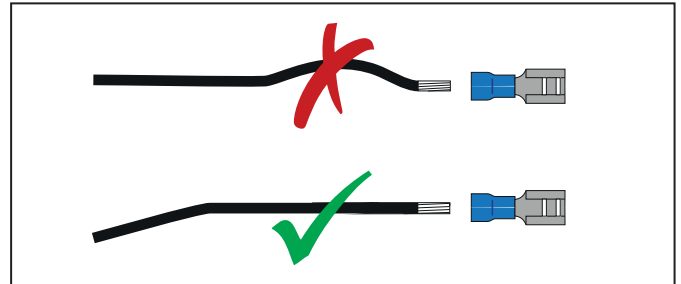


Figure 5.2 Insert the conductor correctly

The LED is illuminated green, indicating that the machine is in operating status.

► Ensure that your crimped material is appropriate for the crimp insert in the machine, see chapter 6.

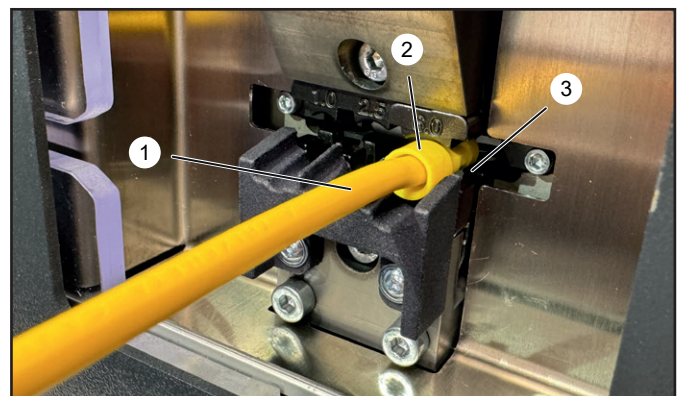


Figure 5.3 Insert conductor with crimped material

- Open the sliding window.
- Insert the stripped conductor **1** into the material to be crimped **2**.
- Place the conductor with the material to be crimped into the corresponding crimp nest **3**.
- Close the sliding window.

The crimping process will start, and the LED will be illuminated yellow.

- Wait until the crimping process is complete. Once the crimping process is complete, the LED will be illuminated green.
- Open the sliding window and remove the crimped conductor.



Check the crimping result regularly via a visual inspection or pull-out test.

5.4 Service indicator

Once 500,000 work cycles have been completed, the status LED on the machine will flash each time it is turned on: the LED will flash yellow six times, followed by a two second break, then flash yellow once again six times.

- Contact your responsible Weidmüller national representative to set up a service appointment.



In order to maintain the performance of the machine for as long as possible, keep to the scheduled service intervals.

- Once the LED is illuminated green, you can continue your work step.

5.5 Switch off the machine

- Switch off the machine.
The status LED will go out.

6 Converting crimp insert

6.1 Dismounting the crimp insert for cable lugs



- 3.0 mm and 2.0 mm Allen key (magnetic if possible)

The crimp insert consists of:

- Stamp **A**
- Die **B** with adaptor **C**

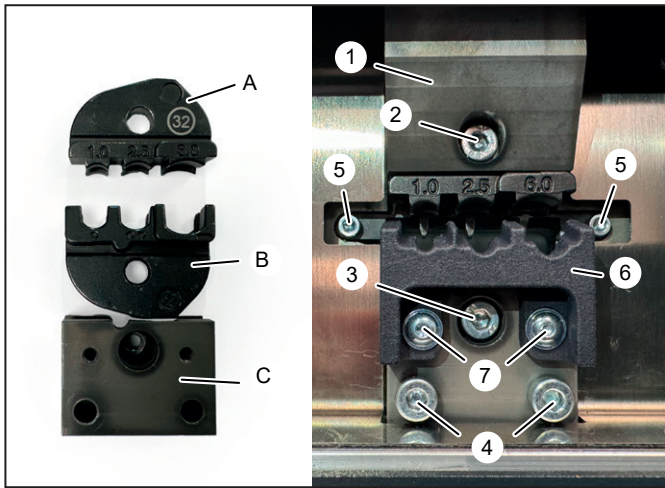


Figure 6.1 Crimp insert for cable lugs and insertion aid

- ▶ Open the sliding window.
- ▶ Unscrew the screws **7**.
- ▶ Dismount the insertion aid **6**.
- ▶ Unscrew the screws **3** and **4**.
- ▶ Remove the die **B** and the adaptor **C**.
- ▶ Unscrew the screw **2**.
- ▶ Remove the stamp **A**.



Figure 6.2 Mounted depth stop

- ▶ Unscrew the screws **5**.
- ▶ Remove the depth stop.

6.2 Mounting the crimp insert for wire-end ferrules



- 3.0 mm and 2.0 mm Allen key (magnetic if possible)

The crimp insert consists of:

- Stamp **A**
- Die **B** with adaptor **C**

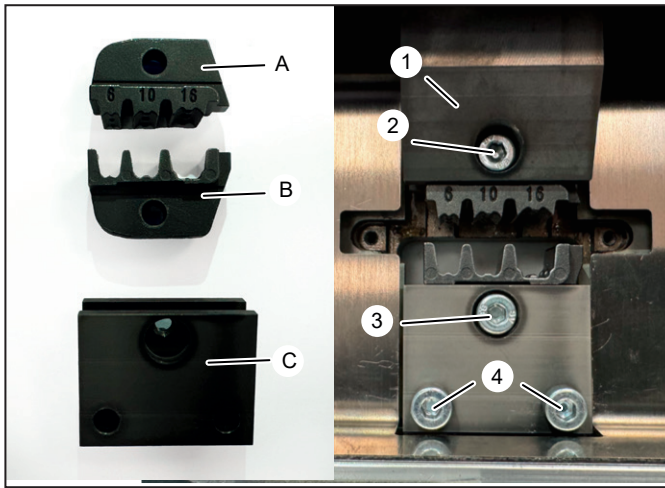


Figure 6.3 Crimp insert for wire-end ferrules

- If the crimp insert for cable lugs is mounted, dismount the crimp insert and the depth stop, see chapter 6.1.
- Place the die **A** in the mount **1**. The lettering must face forward.
- Tighten the screw **2** slightly.
- Insert the die **B** in the adaptor **C**. The die must be aligned correctly to the stamp.
- Tighten the screw **3** slightly.

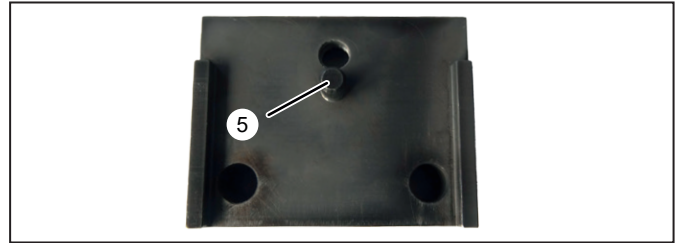


Figure 6.4 Back side of the adaptor with pin

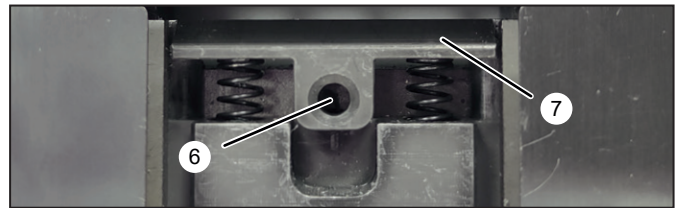


Figure 6.5 Spring-loaded table, plug-in station for adaptor

- Insert the die **B** with the adaptor **C** into the machine by guiding the pin **5** into the corresponding drill hole **6**.
- Press the spring-loaded table **7** downwards and tighten the screws **4** slightly.
- Close the sliding window.
The machine cycle will start. Stamp **A** and die **B** will be aligned.
- Open the sliding window.
- Tighten the screws **2**, **3** and **4**.

6.3 Dismounting the crimp insert for wire-end ferrules



- 3.0 mm and 2.0 mm Allen key (magnetic if possible)

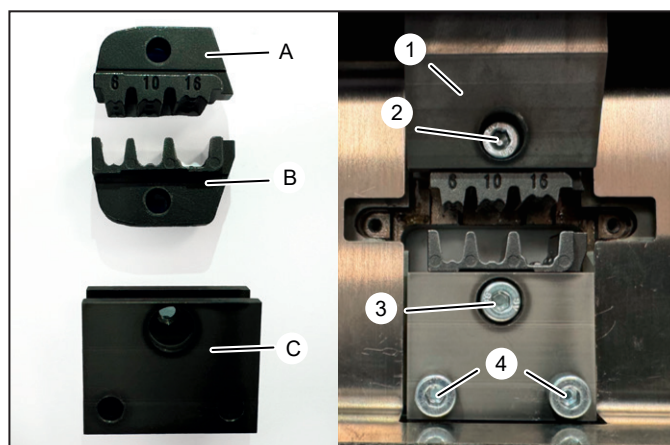


Figure 6.6 Crimp insert for cable lugs with insertion aid

- ▶ Open the sliding window.
- ▶ Unscrew the screws **3** and **4**.
- ▶ Remove the die **B** with the adaptor **C**.
- ▶ Unscrew the screw **2**.
- ▶ Remove the stamp **A**.

7 Cleaning and servicing the machine

7.1 Cleaning the outside of the machine

The machine should be cleaned regularly of dust. The exterior of the machine must be cleaned as needed.



Cleaning the interior is part of maintenance, and may be carried out only by trained personnel.

ATTENTION

Surfaces can be damaged!

Improper cleaning agents can scratch or destroy the sliding door.

- Observe the recommended cleaning agents for all cleaning work.
- Do not use harsh cleaners or solvents or abrasive cleaning agents at any point.

- Ensure the machine is switched off.
- Clean the surface of the machine with a damp cloth. Use a mild soap-based cleaning agent if needed.

7.2 Maintaining the machine

To ensure proper operation, the maintenance work must be carried out at the specified intervals.



WARNING

Risk of death due to electric shock!

When working inside the machine, there is a danger of touching non-insulated parts.

- Switch off the machine.
- Disconnect the mains plug from the mains socket to de-energise the machine.



Have ready for the maintenance work:

- Brush and cleaning cloth
- Tweezers
- Vacuum cleaner
- 3.0 mm and 2.0 mm Allen key (magnetic if possible)

7.3 Maintenance plan



Figure 7.1 Overview of maintenance points

Position	Interval/maintenance activity	See chapter
	Weekly	
2	Clean the crimping range	7.4, page 35
	Monthly	
1, 3	Clean the housing and sliding window	7.1, page 34
	Semi-annually	
2	Clean the crimping range intensively	7.5, page 35
	After 500,000 working cycles / After 2 years	
–	Set up a service appointment and have the machine maintained by trained personnel	5.4, page 30

7.4 Clean the crimping range

The crimping range should be cleaned regularly of dust.  Do not use compressed air to clean the interior of the machine. Small parts can get stuck between moving components, which can cause a machine malfunction.

- ▶ Open the sliding window.
- ▶ Clean the crimping range with a brush, or use a vacuum cleaner.
- ▶ Remove crimping waste with tweezers.
- ▶ Close the sliding window after cleaning.

7.5 Clean the crimping range intensively

The crimping range should be cleaned intensively twice a year.

- ▶ Dismount the crimp insert for cable lugs, see chapter 6.1

or

- ▶ Dismount the crimp insert for wire-end ferrules, see chapter 6.3

- ▶ Clean the parts with a cleaning cloth.
- ▶ Mount the crimp insert.

8 Rectifying faults



If a malfunction cannot be eliminated with the measures described here, contact Weidmüller Service.

8.1 LED display

LED display	Possible cause	Recommended action
Illuminated green	The machine is ready for operation.	► Close the sliding window.
4 x flash yellow, 2 sec. pause	LS2 stop switch not reached (3 sec.)	► Open the sliding window. ► Press and hold the pushbutton while closing the sliding window, see Figure 3.2, 10. The machine returns to the basic position. ► Start a crimp cycle. ► If the error remains active, contact Weidmüller Service.
5 x flash yellow, 2 sec. pause	LS2 stop switch is not clear	
6 x flash yellow, 2 sec. pause	Service indicator reached (500,000)	► Contact Weidmüller Service.

8.2 Fault table

Fault	Possible cause	Recommended action
Machine cannot be switched on.	Power supply is interrupted	► Check the mains cable and the mains connection.
	Fuses have blown	► Replace the fuses, see chapter .
Machine switches off during operation	The machine is overloaded	► Switch off the machine. ► Check the machine for damage. ► If there is no damage, contact Weidmüller Service.
Mechanical blockage in the crimping range	– Foreign objects between the die and stamp – Inappropriate crimped material used – Crimped material in the wrong crimping nest	► Open the sliding window. ► Press and hold the pushbutton while closing the sliding window, see Figure 3.2, 10. The machine returns to the basic position. ► Repeat the process multiple times. ► If the error remains active, contact Weidmüller Service.

8.3 Accessories and replacement parts

Accessories	Order No.
Adaptor for wire-end ferrule crimp insert ADAPTER PC VARIO	3042020000
Wire-end ferrule crimp insert PAIR OF INSERTS PZ 16E	9012640000
Storage compartment STORAGEBOX PCV	3043810000
Replacement parts	Order No.
Cable lug crimp insert ERTE ES CTI 6 G	2986300000

8.4 Replace the crimp insert for cable lugs

The crimp insert consists of the following elements, see Figure 8.1:

- Stamp **A**
- Die **B** with adaptor **C**

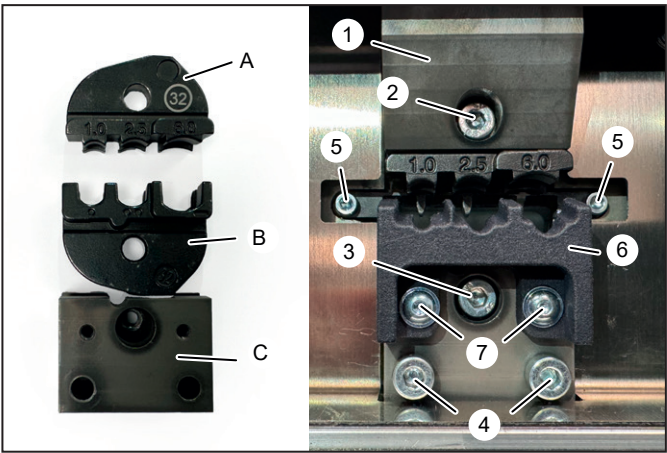


Figure 8.1 Crimp insert for cable lugs

- Dismount the crimp insert for cable lugs, see chapter 6.1.
- Leave the depth stop mounted.
- Place the new die **A** in the mount **1**. The lettering must face forward.
- Tighten the screw **2** slightly.



The adaptor does not have a pin on the back.

- Insert the new die **B** in the adaptor for cable lugs **C**. The die must be aligned correctly to the stamp.
- Tighten the screw **3** slightly.
- Insert the die and adaptors **B** and **C** into the machine.
- Tighten the screw **4** slightly.

- Close the sliding window. The machine cycle will start. Stamp **A** and die **B** will be aligned.

- Open the sliding window.
- Tighten the screws (2, 3 and 4).
- Mount the insertion aid (6).
- Tighten the screw (7).

8.5 Replace the fuses

- Pull the mains plug out of the mains socket of the machine.

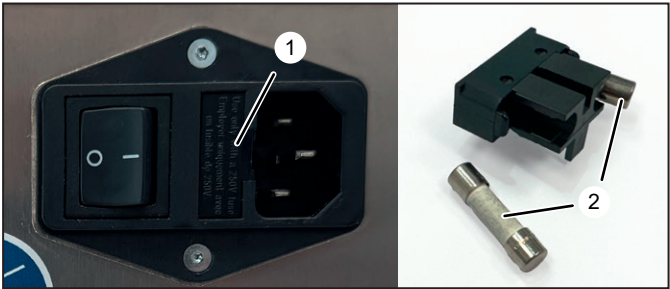


Figure 8.2 Fuses

- Lever the fuse compartment (1) out of the mains filter unit with a slotted screwdriver.
- Replace both fuses (2) with new ones (2 x T4AH250V).
- Put the fuse box back into the mains filter unit.

9 Take the machine out of operation and dispose of it

9.1 Taking the machine out of operation

- ▶ Switch off the machine.
- ▶ Pull the mains plug out of the mains socket.
- ▶ Open the sliding window.
- ▶ Remove the crimped material from the machine.
- ▶ Close the sliding window.
- ▶ Pack the machine in its original packaging.

The machine is now ready for transport and, if necessary, disposal.

9.2 Disposing of the machine

- ▶ Put the machine out of operation, see chapter 9.1.
- ▶ Ensure that the machine is disposed of in accordance with national and local regulations.



The product contains substances that may be harmful to the environment and human health. In addition, it also contains substances that can be reused through targeted recycling.

Observe the notes for proper disposal of the product. The instructions can be found at www.weidmueller.com/disposal



You can send the product to Weidmüller for disposal. Please contact your responsible country representatives.

Contenu

1	À propos de cette documentation	40	7	Nettoyage et entretien de la machine automatique	52
2	Consignes générales de sécurité	41	7.1	Nettoyage extérieur de la machine automatique	52
2.1	Utilisation conforme	41	7.2	Entretien de la machine automatique	52
2.2	Matériau pouvant être traité	41	7.3	Plan de maintenance	52
2.3	Personnel	41	7.4	Nettoyer la plage de sertissage	53
2.4	Dispositifs de sécurité	42	7.5	Nettoyer la plage de sertissage de façon intensive	53
2.5	Arrêt en cas d'urgence	42	8	Résoudre les défauts	54
3	Description de l'appareil	43	8.1	Affichage LED	54
3.1	Plage de sertissage	44	8.2	Tableau des défauts	54
3.2	Plaque signalétique	44	8.3	Accessoires et pièces de rechange	55
3.3	Caractéristiques électriques	45	8.4	Remplacer l'insert de sertissage pour cosses	55
4	Transport et mise en place de la machine automatique	46	8.5	Remplacer les fusibles	55
4.1	Emplacement d'installation	46	9	Mise hors service de la machine automatique et mise au rebut	56
4.2	Transporter la machine automatique	46	9.1	Mise hors service de la machine automatique	56
4.3	Déballez à la livraison	46	9.2	Mise au rebut de la machine automatique	56
4.4	Contenu de la livraison	46			
4.5	Installer le raccordement secteur	46	Annexe		95
4.6	Monter le réservoir de stockage	46	Disposition des raccordements électriques		95
5	Contrôler la machine automatique	47	Déclaration de conformité		95
5.1	Mise en service de la machine automatique	47			
5.2	Préparer le conducteur	47			
5.3	Sertissage du conducteur	47			
5.4	Affichage de service	48			
5.5	Éteindre la machine automatique	48			
6	Changer l'insert de sertissage	49			
6.1	Démonter l'insert de sertissage pour cosses	49			
6.2	Monter l'insert de sertissage pour embouts	50			
6.3	Démonter l'insert de sertissage pour embouts	51			

Fabricant

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Allemagne
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

N° de document 3044840000
Révision 00/avril 2024

1 À propos de cette documentation

Les avertissements dans cette documentation sont agencés différemment en fonction de la gravité du danger.

	AVERTISSEMENT
	Danger de mort ! Les informations avec le terme « Avertissement » indiquent des situations susceptibles d'entraîner des blessures mortelles ou graves, si vous ne respectez pas les indications fournies.
	ATTENTION
	Risque de blessure ! Les informations avec le terme « Prudence » indiquent des situations susceptibles d'entraîner des blessures, si vous ne respectez pas les indications fournies.
ATTENTION	
Dommages matériels ! Les informations avec le terme « Attention » indiquent des dangers susceptibles de provoquer des dommages matériels.	

Les signalisations d'alarmes liées à une situation peuvent contenir les symboles d'avertissement suivants :

Symbole	Signification
	Mise en garde contre une tension électrique dangereuse
	Mise en garde contre les blessures aux mains (écrasement)
	Les travaux doivent uniquement être effectués par un électricien spécialisé.
	Débrancher la prise avant les travaux de maintenance et en cas de dysfonctionnement.
	Réaliser les travaux uniquement avec des équipements de protection individuelle
	Remarques concernant la documentation
	Remarque sur l'outil qui est nécessaire pour les travaux décrits.

Dans les autres textes, d'autres formatages sont utilisés avec la signification suivante :

 Les textes à côté de cette flèche sont des informations non pertinentes pour la sécurité mais qui donnent des indications importantes pour un travail correct et efficace.

- Vous pouvez identifier les consignes de manipulation grâce au triangle noir avant le texte.
- Les énumérations sont marquées avec des tirets.

2 Consignes générales de sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'automate POWERCRIMPER VARIO est prévu pour le sertissage de cosses partiellement isolées en chlorure de polyvinyle (PVC) et d'embouts de câble. Avec les machines automatiques, seul le matériau décrit ci-dessous doit être traité, Voir chapitre 2.2. En fonction du matériau à sertir, l'insert de sertissage Weidmüller adapté doit être monté sur l'automate. La fiabilité du processus ne peut être garantie que pour le matériau de Weidmüller, l'utilisation de produits d'autres fabricants peut conduire à des dysfonctionnements ou endommager la machine. La machine automatique est conçue pour une utilisation dans des environnements industriels et uniquement à l'intérieur. La machine doit uniquement être utilisée dans le respect des limites techniques décrites, Voir chapitre 3.3. Aucune modification, ni transformation de la machine n'est autorisée.

L'automate doit uniquement être utilisée avec des équipements de sécurité entièrement montés.

L'usage conforme du produit implique également de tenir compte de la documentation.

2.2 Matériau pouvant être traité

Conducteurs

Conducteur PVC flexible avec une section de 0,14 – 16,00 mm².

Cosses partiellement isolées

Cosses de câbles annulaires, douilles à languette renforcée, cosses à languette renforcée, cosses de câbles à fourches.

Embouts simples

Embouts avec et sans collier en plastique.

Embouts doubles

En fonction de l'insert de sertissage.

Autres connecteurs électriques et inserts de sertissage sur demande.

2.3 Personnel

Seul un personnel formé doit utiliser la machine et effectuer des opérations d'entretien. Les instructions à cet égard doivent inclure également une lecture complète de la notice.



Des réparations doivent uniquement être effectuées après consultation du SAV de Weidmüller et par un électricien spécialisé.

La notice doit être conservée de manière à ce qu'elle puisse être consultée à tout moment par le personnel utilisant la machine.

Vous pouvez également télécharger tous les documents sur le site web de Weidmüller.

2.4 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

- Boîtier
- Prise secteur
- Fenêtre coulissante avec interrupteur de sécurité

Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être rendus inefficaces. Avant chaque mise en service, il faut s'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels. Les dispositifs de sécurité doivent être vérifiés une fois par an par un technicien de maintenance.

2.5 Arrêt en cas d'urgence

En cas d'urgence, la machine automatique peut être mise hors tension en débranchant la fiche électrique. Afin de ne pas compromettre cette fonction d'arrêt d'urgence, la fiche d'alimentation doit être librement accessible à tout moment.

3 Description de l'appareil



Image 3.1 Vue de devant

- 1 Plage de sertissage
- 2 Fenêtre coulissante avec mécanisme de démarrage
- 3 LED de statut
- 4 Réservoir de stockage (en option)

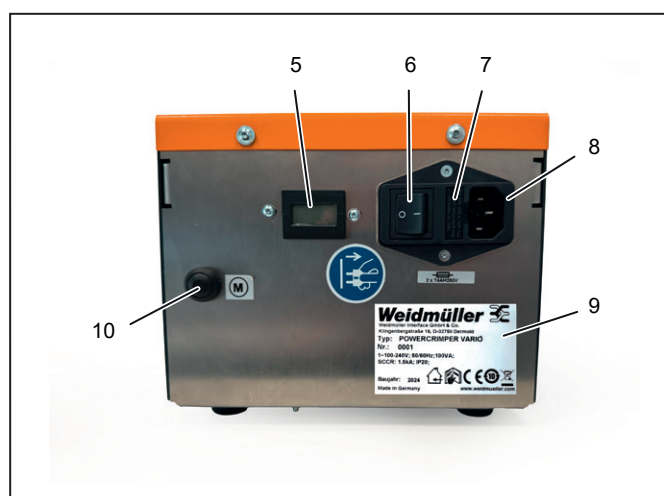


Image 3.2 Vue de derrière

3.1 Plage de sertissage

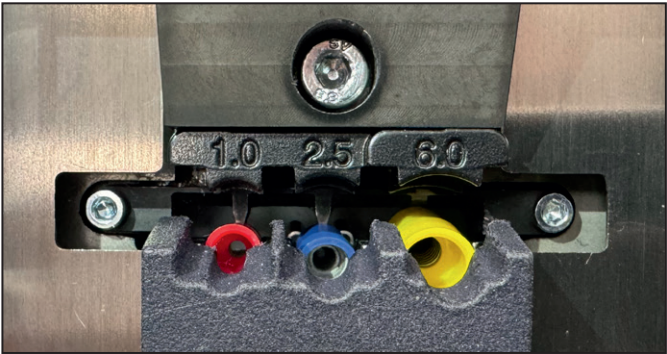


Image 3.3 Insert de sertissage avec cosses insérées

À la livraison, l'insert de sertissage pour les cosses partiellement isolées est monté. Pour le sertissage d'embouts de câble, un autre insert de sertissage est requis, Voir chapitre 8.3.

3.2 Plaque signalétique



Image 3.4 Plaque signalétique sur l'arrière

- 1 Fabricant
- 2 Modèle, désignation du type
- 3 Numéro de série
- 4 Caractéristiques techniques
- 5 Année de construction

Les symboles suivants sont représentés sur la plaque signalétique.

Symbole	Signification
	Conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement.
	Respecter la documentation
	Respecter les consignes d'élimination
	Conformité UE
	Nombre d'années pendant lesquelles le produit peut être utilisé dans le cadre d'une utilisation conforme. SJ/T 11363-2006 (Chine RoHS)

3.3 Caractéristiques électriques

	POWERCRIMPER VARIO (3032890000)
Entraînement	électrique
Tension d'alimentation	1~100–240 V AC ; 50/60 Hz
Consommation de puissance	100 VA
Fusible (module de filtre secteur)	2 x T4AH250V
Courant de court-circuit max. (SCCR)	1,5 kA
Degré de protection	IP20
Classe de protection	I / conducteur de protection 
Longueur d'insertion du conducteur	30 mm
Isolation partielle Douilles à languette renforcée, cosses à languette renforcée Cosses de câbles à fourches, cosses de câbles annulaires	0,5 – 6,0 mm ²
Diamètre extérieur du conducteur	max. 7,5 mm
Embouts	jusqu'à 16 mm ²
Forme de sertissage	en fonction du type d'outil
Force de sertissage	10 kN
Cadence	< 1,5 s
Température ambiante	
Fonctionnement	+5 °C à 40 °C
Entreposage/Transport	-25 °C à +55 °C (à court terme +70 °C)
Température intérieure en fonctionnement	max. 45 °C
Hauteur de service max.	2000 mm au-dessus du niveau de la mer
Humidité de l'air	50 % à +40 °C (sans condensation), 90 % à +20 °C (sans condensation)
Degré de pollution	2
Niveau de pression acoustique continue	< 70 dB (A)
Dimensions (l x p x h)	190 x 300 x 220 mm (7.5" x 11.8" x 8.5")
Couleur	RAL 2000
Poids	9 kg (19.8 lbs)

4 Transport et mise en place de la machine automatique

4.1 Emplacement d'installation

La machine automatique est un appareil de table. L'emplacement d'installation doit satisfaire aux exigences suivantes :

- Un support stable, à la surface plane et régulière (pour le poids de la machine automatique, Voir chapitre 3.3).
- Une zone de travail libre d'au moins 30 cm sur les côtés ainsi que devant et derrière les machines automatiques.
- Le raccordement secteur à l'arrière de la machine automatique doit être accessible facilement à tout moment pour permettre l'arrêt en cas d'urgence.
- Raccordement d'alimentation électrique à proximité et facilement accessible.
- Configuration selon le principe ergonomique comme poste de travail assis ou debout avec un éclairage suffisant.
- Éclairage du poste de travail à 500–1000 Lux.

4.2 Transporter la machine automatique



- Portez toujours des chaussures de travail avec une protection des pieds lors du transport de la machine automatique.

- Tenez compte du poids de la machine automatique, Voir chapitre 3.3. Utilisez une aide au transport le cas échéant.
- Afin de soulever la machine automatique, soulevez-la à deux mains sous le boîtier.
- Afin de préparer la machine automatique pour l'envoi, par ex. en cas d'entretien, utilisez l'emballage de transport.

4.3 Déballez à la livraison

- Vérifiez l'intégrité de la livraison, Voir chapitre 4.4.
- Conservez l'emballage de transport.
- Vérifiez que le manuel d'utilisation est accessible pour le personnel d'exploitation à tout moment.

4.4 Contenu de la livraison

- Automate de sertissage POWERCRIMPER VARIO
- Câble de raccordement secteur (10 A, 250 V)
- Manuel d'utilisation

4.5 Installer le raccordement secteur

- Installez la machine automatique à l'emplacement prévu.
- Branchez le câble secteur sur la prise de raccordement de l'automate, Voir chapitre 3.
- Branchez le câble de raccordement sur l'alimentation électrique.

	ATTENTION
	Risque de blessures par des câbles et conducteurs au sol ! Les câbles au sol constituent un risque de chute et peuvent être écrasés ou pliés. ► Posez le câble de raccordement secteur de façon à éviter tout risque de trébuchement. ► Veillez également à cela en cas de déplacement de la machine automatique. ► Placez également le conducteur à traiter de façon à éviter tout risque de trébuchement.

4.6 Monter le réservoir de stockage

Le réservoir de stockage STORAGEBOX PCV est disponible comme accessoire, Voir chapitre 8.3.

- Raccordez le bac sur l'avant, Voir Image 3.1.



Image 4.1 STORAGEBOX PCV

5 Contrôler la machine automatique

5.1 Mise en service de la machine automatique

	AVERTISSEMENT
	Risque d'accident mortel par choc électrique ! Allumez la machine automatique uniquement si ces conditions préalables sont remplies : – L'automate ne présente aucun défaut et dommage. – Le câble de raccordement secteur est en parfait état et posé correctement.

► Allumez la machine automatique.

La LED s'allume en vert et indique la disponibilité.

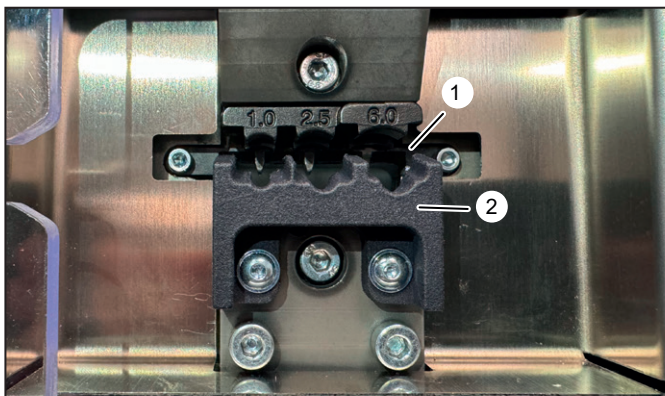


Image 5.1 Insert de sertissage pour les cosses

À la livraison, l'insert de sertissage pour cosses est monté, avec butée de profondeur 1 et aide au positionnement 2. Pour le sertissage d'embouts, l'insert de sertissage pour embouts doit être monté, Voir chapitre 6.2.

5.2 Préparer le conducteur



Traitez uniquement des cosses et embouts qui correspondent à la section du conducteur. Respectez la longueur de dénudage autorisée.

► Dénudez tous les conducteurs selon la cote souhaitée.

5.3 Sertissage du conducteur



Traitez uniquement des conducteurs coupés proprement. L'extrémité du conducteur doit être insérée droite dans la cosse ou l'embout.

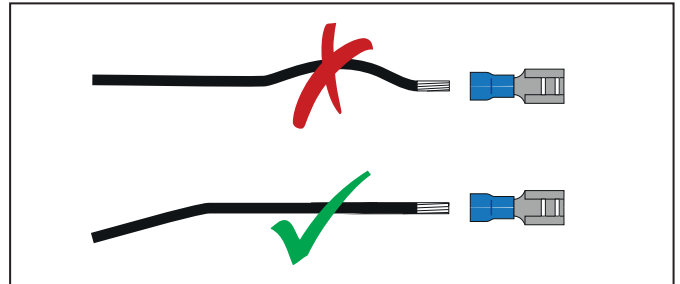


Image 5.2 Insérer le conducteur correctement

La LED s'allume en vert et indique la disponibilité.

► Vérifiez que votre matériau à sertir correspond à l'insert de sertissage dans l'automate, Voir chapitre 6.

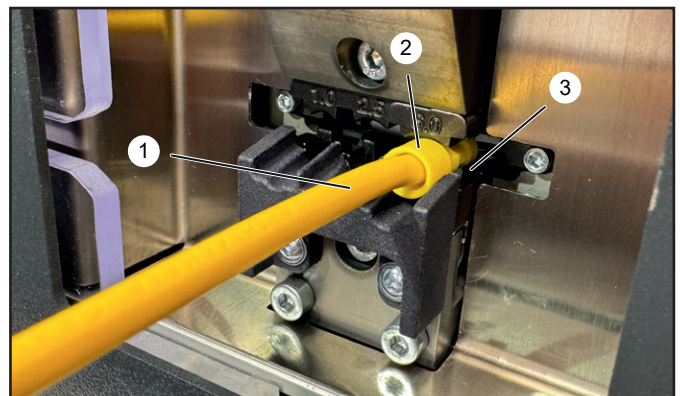


Image 5.3 Insérer le conducteur avec le matériau à sertir

- Ouvrez la fenêtre coulissante.
- Passez le conducteur dénudé 1 dans le matériau à sertir 2.
- Placez le conducteur avec le matériau à sertir dans le nid de sertissage correspondant 3.
- Fermez la fenêtre coulissante.

Le processus de sertissage démarre et la LED s'allume en jaune.

► Attendez que le processus de sertissage soit terminé. Dès que le processus de sertissage est terminé, la LED s'allume en vert.

► Ouvrez la fenêtre coulissante et retirez le conducteur serté.



Vérifiez le résultat du sertissage par un contrôle visuel ou un test de résistance.

5.4 Affichage de service

Après 500 000 cycles de travail, la LED de statut clignote à chaque allumage de l'automate : la LED clignote à six reprises en jaune puis à nouveau à six reprises en jaune après une pause de deux secondes.

- Contactez votre représentant national Weidmüller compétent, pour programmer une intervention de maintenance.



Afin de préserver aussi longtemps que possible le bon fonctionnement de l'automate, vous devez respecter les intervalles de maintenance prévus.

- Dès que la LED s'allume en vert, vous pouvez poursuivre le travail.

5.5 Éteindre la machine automatique

- Éteignez la machine automatique.
La LED de statut s'éteint.

6 Changer l'insert de sertissage

6.1 Démonter l'insert de sertissage pour cosses



- Clé à six pans 3,0 mm et 2,0 mm (magnétique si possible)

L'insert de sertissage est composé de ce qui suit :

- Poinçon d'insert **A**
- Matrice d'insertion **B** avec adaptateur **C**

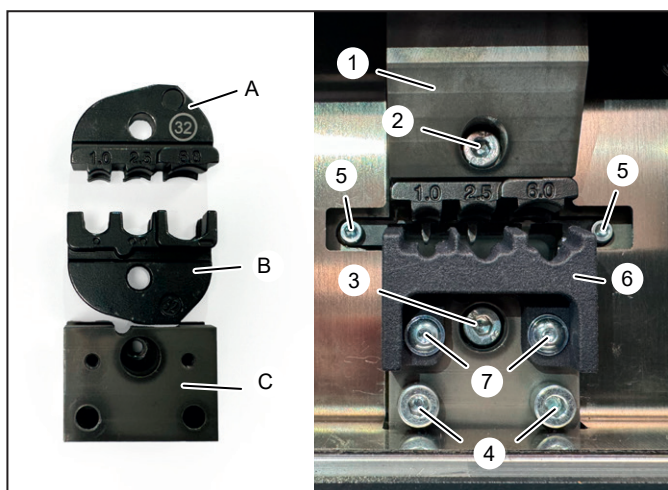


Image 6.1 Insert de sertissage pour cosses et aide au positionnement

- Ouvrez la fenêtre coulissante.
- Desserrez les vis 7.
- Démontez l'aide au positionnement 6.
- Desserrez les vis 3 et 4.
- Retirez la matrice d'insertion **B** et l'adaptateur **C**.
- Desserrez la vis 2.
- Retirez le poinçon d'insert **A**.

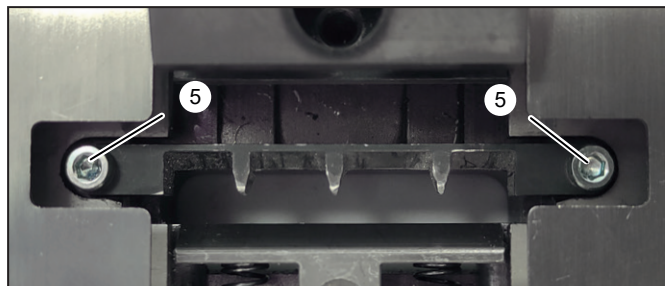


Image 6.2 Butée de profondeur montée

- Desserrez les vis 5.
- Retirez la butée de profondeur.

6.2 Monter l'insert de sertissage pour embouts



- Clé à six pans 3,0 mm et 2,0 mm (magnétique si possible)

L'insert de sertissage est composé de ce qui suit :

- Poinçon d'insert **A**
- Matrice d'insertion **B** avec adaptateur **C**

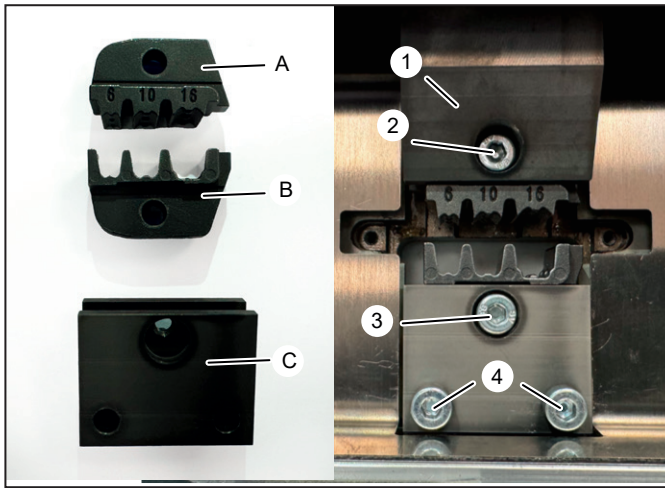


Image 6.3 Insert de sertissage pour embouts

- Si l'insert de sertissage pour cosses est monté, démontez l'insert de sertissage et la butée de profondeur, Voir chapitre 6.1.
- Placez le poinçon d'insert **A** dans le logement **1**. L'inscription doit être tournée vers l'avant.
- Serrez légèrement la vis **2**.
- Installez la matrice d'insertion **B** dans l'adaptateur **C**. La matrice d'insertion doit être alignée par rapport au poinçon d'insert.
- Serrez légèrement la vis **3**.

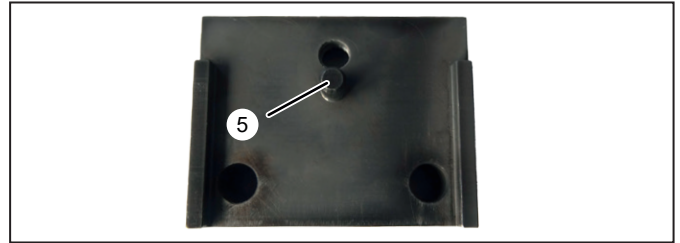


Image 6.4 Arrière de l'adaptateur avec broche

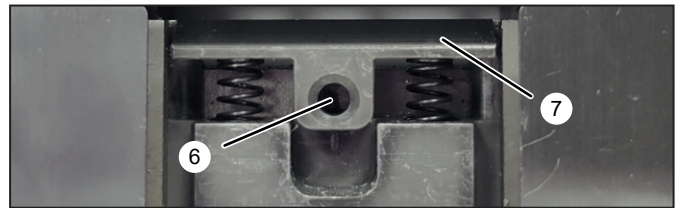


Image 6.5 Table à ressort, voie d'enfichage pour adaptateur

- Placez la matrice d'insertion **B** avec l'adaptateur **C** dans l'automate en passant la broche **5** dans le perçage correspondant **6**.
 - Poussez la table à ressort **7** vers le bas et serrez légèrement les vis **4**.
 - Fermez la fenêtre coulissante.
- Le cycle de la machine démarre. Le poinçon d'insert **A** et la matrice d'insertion **B** sont alignés.
- Ouvrez la fenêtre coulissante.
 - Serrez les vis **2**, **3** et **4**.

6.3 Démonter l'insert de sertissage pour embouts



- Clé à six pans 3,0 mm et 2,0 mm (magnétique si possible)

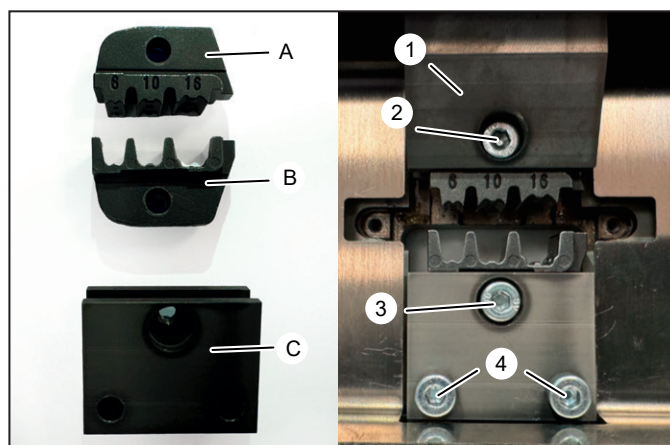


Image 6.6 Insert de sertissage pour cosses avec aide au positionnement

- Ouvrez la fenêtre coulissante.
- Desserrez les vis **3** et **4**.
- Retirez la matrice d'insertion **B** avec l'adaptateur **C**.
- Desserrez la vis **2**.
- Retirez le poinçon d'insert **A**.

7 Nettoyage et entretien de la machine automatique

7.1 Nettoyage extérieur de la machine automatique

La machine automatique doit être dépoussiérée régulièrement. Si nécessaire, elle doit aussi être nettoyée à l'extérieur.



Le nettoyage intérieur fait partie de la maintenance, qui ne doit être réalisée que par du personnel formé.

ATTENTION

Les surfaces peuvent être endommagées !

En cas de produit de nettoyage inadapté, la porte coulissante peut être rayée ou endommagée.

- Lors de tous les travaux de nettoyage, respectez les produits de nettoyage recommandés.
- N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants agressifs et de détergents abrasifs.

- Vérifiez que la machine automatique est désactivée.
- Nettoyez les surfaces de la machine automatique avec un chiffon humide. Si nécessaire utilisez du produit de nettoyage à base de savon.

7.2 Entretien de la machine automatique

Afin de garantir le bon fonctionnement, les travaux de maintenance décrits doivent être réalisés aux intervalles indiqués.



AVERTISSEMENT

Risque d'accident mortel par choc électrique !

Lors d'opérations à l'intérieur de la machine, des parties non isolées peuvent être touchées.

- Éteignez la machine automatique.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation pour déconnecter la machine automatique.



Préparez-vous pour les travaux de maintenance :

- Pinceau et chiffon
- Petite pince
- Aspirateur
- Clé à six pans 3,0 mm et 2,0 mm (magnétique si possible)

7.3 Plan de maintenance



Image 7.1 Aperçu des points de maintenance

Position	Intervalle / opération de maintenance	Voir chapitre
Hebdomadaire		
2	Nettoyer la plage de sertissage	7.4, page 53
Mensuel		
1, 3	Nettoyer le boîtier et la fenêtre coulissante	7.1, page 52
Semestriel		
2	Nettoyer la plage de sertissage de façon intensive	7.5, page 53
Après 500 000 cycles de travail / Après 2 ans		
–	Programmer une intervention de maintenance et faire entretenir l'automate par du personnel qualifié	5.4, page 48

7.4 Nettoyer la plage de sertissage

La plage de sertissage doit être dépoussiérée régulièrement.



N'utilisez pas d'air comprimé, pour nettoyer l'intérieur de l'automate. Les petites pièces peuvent se coincer entre les pièces mobiles, ce qui peut entraîner une panne de l'automate.

- Ouvrez la fenêtre coulissante.
- Nettoyez la plage de sertissage avec un pinceau ou utilisez un aspirateur.
- Retirez les résidus de coupe avec une petite pince.
- Fermez la fenêtre coulissante après le nettoyage.

7.5 Nettoyer la plage de sertissage de façon intensive

La plage de sertissage doit être nettoyée de façon intensive deux fois par ans.

- Démontez l'insert de sertissage pour cosses, Voir chapitre 6.1

Ou

- Démontez l'insert de sertissage pour embouts, Voir chapitre 6.3
- Nettoyez les pièces avec un chiffon.
- Montez l'insert de sertissage.

8 Résoudre les défauts



Si un défaut ne peut pas être résolu à l'aide des mesures décrites ici, veuillez contacter le service Weidmüller.

8.1 Affichage LED

Affichage LED	Cause possible	Mesure recommandée
Allumage en vert	L'automate est prêt à fonctionner.	► Fermez la fenêtre coulissante.
4 x clignotement jaune, pause de 2 sec.	Butée d'arrêt LS2 non atteinte (3 sec.)	► Ouvrez la fenêtre coulissante. ► Maintenez le bouton de pression enfoncé pendant que vous fermez la fenêtre coulissante, Voir Image 3.2,10. L'automate revient en position initiale. ► Démarrez un cycle de sertissage. ► Si l'erreur persiste, veuillez contacter le service Weidmüller.
5 x clignotement jaune, pause de 2 sec.	Butée d'arrêt LS2 pas libre	
6 x clignotement jaune, pause de 2 sec.	Affichage de service atteint (500 000)	► Veuillez contacter le service Weidmüller.

8.2 Tableau des défauts

Défaut	Cause possible	Mesure recommandée
La machine automatique ne s'allume pas	L'alimentation électrique est interrompue	► Vérifiez le câble secteur et le raccordement.
	Les fusibles se sont déclenchés	► Remplacez les fusibles, Voir chapitre .
La machine automatique s'éteint pendant le fonctionnement	L'automate est en surcharge	► Éteignez la machine automatique. ► Vérifiez que l'automate n'est pas endommagé. ► En l'absence de dommage, veuillez contacter le service Weidmüller.
Blocage mécanique dans la plage de sertissage	– Corps étrangers entre la matrice d'insertion et le poinçon d'insert – Matériau de sertissage inadapté utilisé – Matériau de sertissage dans le mauvais nid de sertissage	► Ouvrez la fenêtre coulissante. ► Maintenez le bouton de pression enfoncé pendant que vous fermez la fenêtre coulissante, Voir Image 3.2,10. L'automate revient en position initiale. ► Répétez le processus à plusieurs reprises. ► Si l'erreur persiste, veuillez contacter le service Weidmüller.

8.3 Accessoires et pièces de rechange

Accessoires	N° de commande
Adaptateur pour insert de sertissage d'embouts ADAPTATEUR PC VARIO	3042020000
Insert de sertissage d'embouts PAIRE D'INSERTS PZ 16E	9012640000
Réservoir de stockage STORAGEBOX PCV	3043810000
Pièces de rechange	N° de commande
Insert de sertissage de cosses ERTE ES CTI 6 G	2986300000

8.4 Remplacer l'insert de sertissage pour cosses

L'insert de sertissage est composé des éléments suivants, Voir Image 8.1 :

- Poinçon d'insert **A**
- Matrice d'insertion **B** avec adaptateur **C**

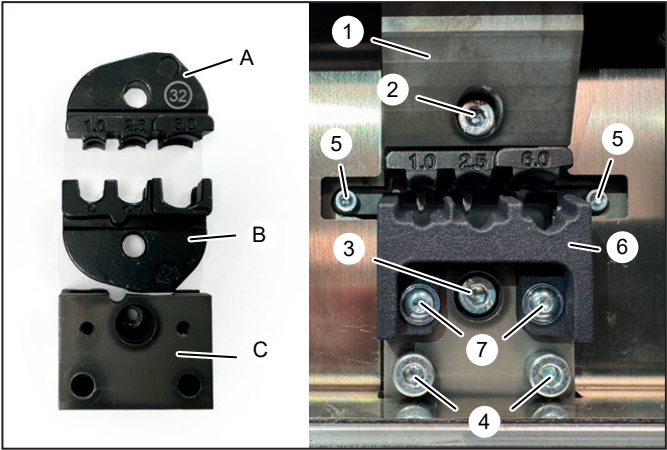


Image 8.1 Insert de sertissage pour cosses

- Démontez l'insert de sertissage pour cosses, Voir chapitre 6.1.
- Laissez la butée de profondeur montée.
- Placez le nouveau poinçon d'insert **A** dans le logement 1. L'inscription doit être tournée vers l'avant.
- Serrez légèrement la vis 2.



L'adaptateur n'a pas de broche à l'arrière.

- Installez la nouvelle matrice d'insertion **B** dans l'adaptateur pour cosse **C**. La matrice d'insertion doit être alignée par rapport au poinçon d'insert.
 - Serrez légèrement les vis 3.
 - Installez la matrice d'insertion et l'adaptateur **B** et **C** dans l'automate.
 - Serrez légèrement les vis 4.
 - Fermez la fenêtre coulissante.
- Le cycle de la machine démarre. Le poinçon d'insert **A** et la matrice d'insertion **B** sont alignés.
- Ouvrez la fenêtre coulissante.
 - Serrez les vis (2, 3 et 4).
 - Montez l'aide au positionnement (6).
 - Serrez les vis (7).

8.5 Remplacer les fusibles

- Débranchez la prise de courant de la prise de raccordement secteur de l'automate.

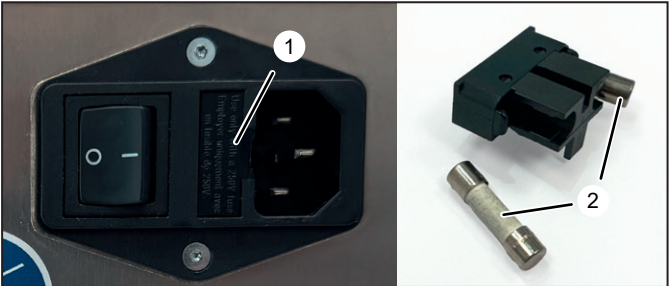


Image 8.2 Fusibles

- Soulevez le compartiment à fusibles (1) avec un tourne-vis pour vis à tête fendue pour le sortir de l'unité de filtre secteur.
- Remplacez les deux fusibles 2) par des neufs (2 x T4A-H250V).
- Remettez le compartiment à fusibles en place dans l'unité de filtre secteur.

9 Mise hors service de la machine automatique et mise au rebut

9.1 Mise hors service de la machine automatique

- ▶ Éteignez la machine automatique.
- ▶ Débranchez la prise de courant de la prise de raccordement secteur.
- ▶ Ouvrez la fenêtre coulissante.
- ▶ Retirez le matériau à sertir de l'automate.
- ▶ Fermez la fenêtre coulissante.
- ▶ Emballez la machine automatique dans l'emballage d'origine.

La machine automatique est à présent prête pour le transport et l'élimination le cas échéant.

9.2 Mise au rebut de la machine automatique

- ▶ Mettez l'automate hors service, Voir chapitre 9.1.
- ▶ Vérifiez que la machine automatique soit éliminée conformément aux dispositions nationales et locales.



Le produit contient des substances qui peuvent être nocives pour l'environnement et la santé humaine. En outre, il contient des substances qui peuvent être réutilisées par un recyclage ciblé.

Respectez les indications relatives à l'élimination conforme du produit. Vous trouverez des informations sur www.weidmueller.com/disposal.



Vous pouvez envoyer le produit à Weidmüller pour élimination. Veuillez vous adresser à votre représentant national compétent.

Contenuto

1	Informazioni su questa documentazione	58	6	Convertire l'inserto a crimpare	67
2	Avvertenze generali sulla sicurezza	59	6.1	Smontare l'inserto a crimpare per capicorda	67
2.1	Uso previsto	59	6.2	Montare l'inserto a crimpare per terminali	68
2.2	Materiale lavorabile	59	6.3	Smontare l'inserto a crimpare per terminali	69
2.3	Personale	59	7	Effettuare la pulizia e la manutenzione della macchina	70
2.4	Dispositivi di sicurezza	60	7.1	Effettuare la pulizia esterna della macchina	70
2.5	Spegnimento in casi di emergenza	60	7.2	Effettuare la manutenzione della macchina	70
3	Descrizione dell'apparecchio	61	7.3	Piano di manutenzione	70
3.1	Area di crimpatura	62	7.4	Pulire l'area di crimpatura	71
3.2	Targhetta di identificazione	62	7.5	Pulire intensivamente l'area di crimpatura	71
3.3	Dati tecnici	63	8	Risolvere i guasti	72
4	Trasporto e posizionamento della macchina	64	8.1	Indicatore LED	72
4.1	Luogo di installazione	64	8.2	Tabella dei guasti	72
4.2	Trasporto della macchina	64	8.3	Accessori e ricambi	73
4.3	Disimballaggio della fornitura	64	8.4	Sostituire l'inserto a crimpare per capicorda	73
4.4	Volume di consegna	64	8.5	Sostituire i fusibili	73
4.5	Installare la connessione di alimentazione.	64	9	Mettere la macchina fuori servizio e smaltirla	74
4.6	Montare il contenitore di stoccaggio	64	9.1	Mettere fuori servizio la macchina	74
5	Funzionamento della macchina	65	9.2	Smaltire la macchina	74
5.1	Messa in servizio della macchina	65	Appendice		93
5.2	Preparazione dei conduttori	65		Layout dei collegamenti elettrici	94
5.3	Crimpatura dei conduttori	65		Dichiarazione di conformità	95
5.4	Spia di servizio	66			
5.5	Spegnere la macchina	66			

Fabbricante

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germania
T +49 (0) 5231 14-0
F +49 (0) 5231 14-292083
www.weidmueller.com

N. documento 3044840000
Revisione 00/aprile 2024

1 Informazioni su questa documentazione

Gli avvertimenti nella presente documentazione sono strutturati in modo diverso a seconda della gravità del pericolo.

	AVVERTENZA
	Possibile pericolo di morte! Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Avvertenza" informano su situazioni che potrebbero causare lesioni gravi o la morte, se non osservati.

	CAUTELA
	Pericolo di lesioni! Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Cautela" informano su situazioni che potrebbero causare lesioni, se non osservati.

ATTENZIONE
Danni materiali! Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Attenzione" informano su pericoli che potrebbero comportare danni materiali.

Gli avvertimenti relativi alla situazione possono contenere i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
	Avvertenza di pericolo di tensione elettrica
	Avvertenza di lesioni alle mani (schiacciamento)
	I lavori possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato
	Prima di eseguire lavori di manutenzione e in caso di malfunzionamento, staccare la spina di rete.
	Eseguire i lavori solo dopo aver indossato i dispositivi di protezione individuale
	Note sulla documentazione
	Nota sull'utensile necessario per i lavori descritti.

Negli altri testi sono utilizzate ulteriori formattazioni con il seguente significato:



I testi accanto a questa freccia sono note non rilevanti per la sicurezza, ma che forniscono informazioni importanti per lavorare in modo corretto ed efficace.

- Le istruzioni operative sono riconoscibili dal triangolino nero che precede il testo.
- Le enumerazioni sono contraddistinte da trattini.

2 Avvertenze generali sulla sicurezza

2.1 Uso previsto

La macchina POWERCRIMPER VARIO è destinata alla crimpatura di capicorda parzialmente isolati in polivinil-cloruro (PVC) e terminali. Con la macchina può essere lavorato solo il materiale di seguito descritto, vedi capitolo 2.2. A seconda del materiale da crimpare occorre montare nella macchina il relativo inserto a crimpare Weidmüller adatto. L'affidabilità della lavorazione è garantita solo per il materiale di Weidmüller, la lavorazione di materiali di altre marche può causare anomalie o danni alla macchina. La macchina è destinata all'utilizzo in ambito industriale e solo in ambienti interni.

La macchina può essere utilizzata soltanto entro i limiti tecnici descritti, vedi capitolo 3.3.

Non sono ammesse modifiche o trasformazioni della macchina.

La macchina può essere utilizzata solo con dispositivi di sicurezza montati completamente.

Per l'uso previsto del prodotto si intende anche il rispetto della documentazione.

2.2 Materiale lavorabile

Conduttori

Conduttori flessibili in PVC con una sezione di 0,14 – 16,00 mm².

Capicorda isolati

Capicorda ad anello, terminali a innesto piatti, spine piatte, capicorda a forchetta.

Terminali singoli

Terminali con e senza collare di plastica.

Terminali doppi

In funzione dell'inserto a crimpare.

A richiesta altri giunti e inserti a crimpare.

2.3 Personale

L'utilizzo della macchina e le attività di manutenzione sono consentiti soltanto al personale istruito. L'istruzione include anche la lettura integrale delle istruzioni per l'uso.



Eventuali riparazioni possono essere eseguite soltanto previa consultazione del servizio di assistenza Weidmüller e da parte di un elettricista specializzato.

Conservare le istruzioni per l'uso in modo da renderle sempre accessibili agli operatori.

Tutti i documenti sono scaricabili anche dal sito web di Weidmüller.

2.4 Dispositivi di sicurezza

L'impianto automatico è dotato delle seguenti installazioni di sicurezza:

- Custodia
- Spina di alimentazione
- Finestra scorrevole con interruttore di sicurezza

Le installazioni di sicurezza non possono essere rese inefficaci. Prima della prima messa in funzione, accertarsi che tutte le installazioni di sicurezza siano funzionanti. Le installazioni di sicurezza devono essere collaudate una volta all'anno da un tecnico del servizio di assistenza.

2.5 Spegnimento in casi di emergenza

La macchina può essere diseccitata in casi di emergenza staccando la spina di alimentazione. Per non mettere in pericolo questa funzione di spegnimento d'emergenza, la spina di alimentazione deve essere sempre liberamente accessibile.

3 Descrizione dell'apparecchio



Immagine 3.1 Vista frontale

- 1 Area di crimpatura
- 2 Finestra scorrevole con meccanismo di avvio
- 3 LED di stato
- 4 Contenitore di stoccaggio (opzionale)
- 5 Spia di servizio
- 6 Interruttore di alimentazione
- 7 Vano fusibile
- 8 Presa di collegamento alla rete
- 9 Targhetta di identificazione
- 10 Pulsante (retromarcia)

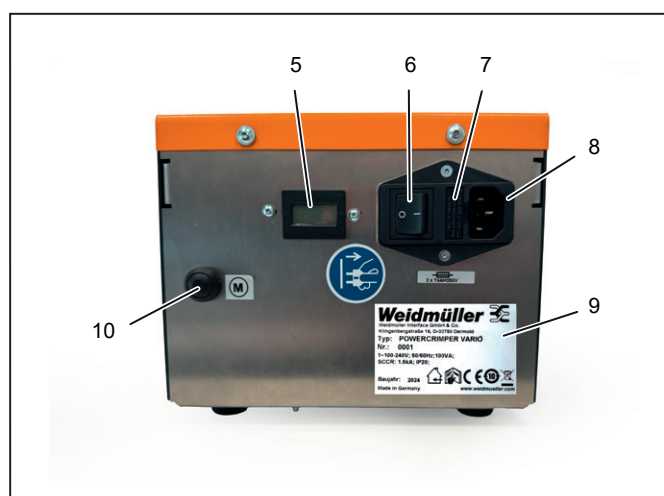


Immagine 3.2 Vista posteriore

3.1 Area di crimpatura

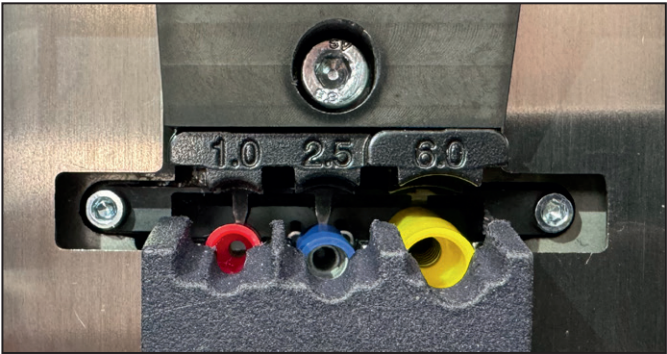


Immagine 3.3 Inserto a crimpare con capicorda inseriti

Alla consegna l'inserto a crimpare per capicorda parzialmente isolati è montato. Per la crimpatura di terminali è necessario un inserto a crimpare aggiuntivo, vedi capitolo 8.3.

3.2 Targhetta di identificazione



Immagine 3.4 Targhetta di identificazione sul retro

- 1 Fabbricante
- 2 Modello, designazione del tipo
- 3 Numero di serie
- 4 Dati tecnici
- 5 Anno di costruzione

I seguenti simboli sono raffigurati sulla targhetta di identificazione.

Simbolo	Significato
	Previsto solo per l'utilizzo in ambienti interni.
	Osservare la documentazione
	Osservare le istruzioni per lo smaltimento
	Conformità UE
	Numero di anni per i quali il prodotto può essere utilizzato in modo appropriato. SJ/T 11363-2006 (China RoHS)

3.3 Dati tecnici

	POWERCRIMPER VARIO (3032890000)
azionamento	elettrico
Tensione di alimentazione	1~100–240 V AC; 50/60 Hz
Potenza assorbita	100 VA
Fusibile (modulo filtro di linea)	2 x T4AH250V
Corrente di cortocircuito massima (SCCR)	1,5 kA
Tipo di protezione	IP20
Classe di protezione	I / Conduttore di protezione 
Lunghezza di inserimento del conduttore	30 mm
Parzialmente isolato	0,5 – 6,0 mm ²
Terminali a innesto piatti, spine piatte	
Capicorda a forchetta, capicorda ad anello	
Diametro esterno conduttore	max. 7,5 mm
Terminali	fino a 16 mm ²
Forma a crimpare	in funzione dell'utensile
Forza di crimpatura	10 kN
Tempo di un ciclo	< 1,5 s
Temperatura ambiente	
Esercizio	da +5 °C a 40 °C
Stoccaggio/trasporto	da -25 °C a +55 °C (brevemente +70 °C)
Temperatura interna durante l'esercizio	max. 45 °C
Altitudine operativa max.	2000 m s.l.m.
Umidità dell'aria	50% a +40 °C (senza condensa), 90% a +20 °C (senza condensa)
Livello di inquinamento	2
Livello di pressione sonora continua	< 70 dB(A)
Dimensioni (largh. x prof. x alt.)	190 x 300 x 220 mm (7.5" x 11.8" x 8.5")
Colore	RAL 2000
Peso	9 kg (19.8 lbs)

4 Trasporto e posizionamento della macchina

4.1 Luogo di installazione

La macchina è un dispositivo da tavolo. Il luogo di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- base stabile con superficie dritta, piana (peso della macchina, vedi capitolo 3.3).
- Lateralmente e avanti e dietro la macchina, almeno 30 cm di superficie di lavoro libera.
- Il collegamento alla rete sul retro della macchina deve essere sempre ben accessibile per consentirne l'arresto in caso di emergenza.
- Allaccio alla corrente facilmente accessibile nelle vicinanze.
- Installazione secondo principi ergonomici come postazione di lavoro a sedere o in piedi con illuminazione sufficiente.
- Illuminazione del posto di lavoro con 500–1000 lux.

4.2 Trasporto della macchina



- Indossare sempre scarpe da lavoro con protezione per i piedi durante il trasporto della macchina.

- Osservare il peso della macchina, vedi capitolo 3.3. Se necessario, servirsi di un ausilio di trasporto.
- Per sollevare la macchina, afferrarla da sotto la custodia con entrambe le mani.
- Per preparare la macchina per la spedizione, ad es. in caso di servizio di assistenza, utilizzare l'imballaggio per il trasporto.

4.3 Disimballaggio della fornitura

- Verificare la completezza della fornitura, vedi capitolo 4.4.
- Conservare l'imballaggio di trasporto.
- Accertarsi che le istruzioni per l'uso siano sempre accessibili agli operatori.

4.4 Volume di consegna

- Macchina crimpatrice POWERCRIMPER VARIO
- Cavo di collegamento alla rete (10 A, 250 V)
- Istruzioni per l'uso

4.5 Installare la connessione di alimentazione.

- Installare la macchina nel luogo designato.
- Collegare il cavo di rete nella presa di alimentazione della macchina, vedi capitolo 3.
- Ricollegare il cavo di collegamento alla rete all'alimentazione elettrica.

	CAUTELA
	Pericolo di lesione dovuto alla presenza di cavi e conduttori in giro! I cavi in giro costituiscono un pericolo di inciampo e possono essere schiacciati o attorcigliati. ► Posizionare il cavo di alimentazione in modo tale che nessuno possa inciamparvi. ► Prestarvi attenzione ad ogni cambio di ubicazione della macchina. ► Posizionare anche i conduttori da trattare in modo che non costituiscano un pericolo d'inciampo.

4.6 Montare il contenitore di stoccaggio

Il contenitore di stoccaggio STORAGEBOX PCV è disponibile come accessorio, vedi capitolo 8.3.

- Agganciare la vaschetta sul lato anteriore, vedi Immagine 3.1.



Immagine 4.1 STORAGEBOX PCV

5 Funzionamento della macchina

5.1 Messa in servizio della macchina

	AVVERTENZA
	Pericolo di morte per scossa elettrica! Accendere la macchina solo in presenza di questi requisiti: – La macchina non presenta difetti e danni. – Il cavo di alimentazione è impeccabile e posato a regola d'arte.

- Accendere la macchina.

Il LED si accende con luce verde e indica lo stato operativo.

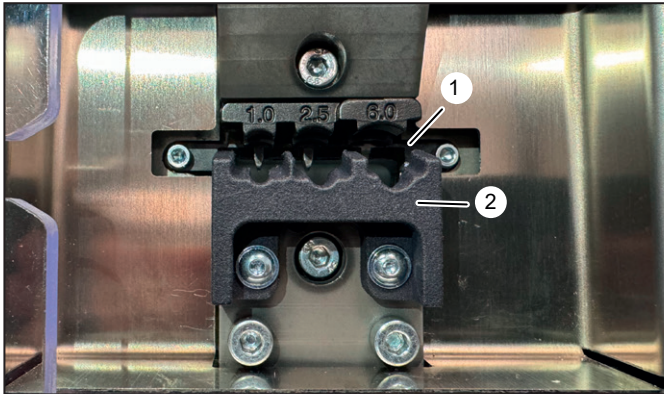


Immagine 5.1 Inserto a crimpare per capicorda

Alla consegna l'inserto a crimpare per capicorda è montato, inclusi la battuta di profondità 1 e l'ausilio di inserimento 2. Per la crimpatura di terminali è necessario montare l'inserto a crimpare per terminali, vedi capitolo 6.2.

5.2 Preparazione dei conduttori

	Lavorare solo capicorda e terminali adatti alla sezione del conduttore. Osservare la lunghezza di spellatura consentita.
	► Spellare tutti i conduttori fino alla misura desiderata.

5.3 Crimpatura dei conduttori

	Lavorare solo conduttori tagliati in modo pulito. L'estremità del conduttore deve essere inserita in posizione dritta nel capocorda o nel terminale.

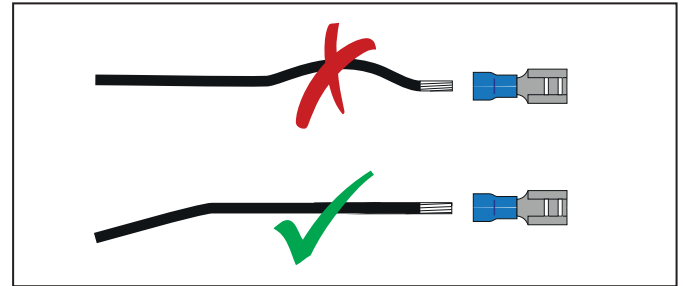


Immagine 5.2 Inserire il conduttore correttamente

Il LED si accende con luce verde e indica lo stato operativo.

- Accertarsi che il materiale da crimpare sia adatto all'inserto nella macchina, vedi capitolo 6.

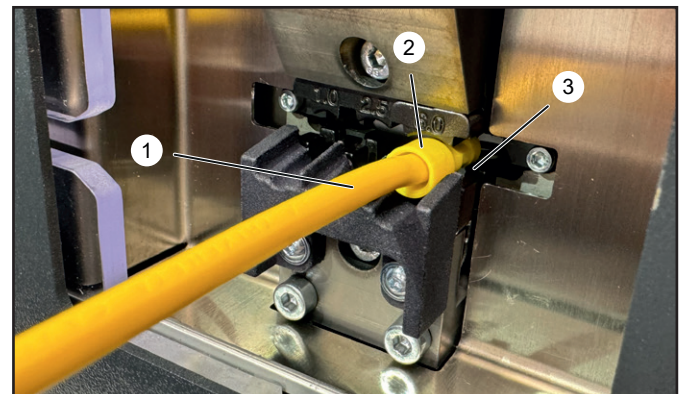


Immagine 5.3 Inserire il conduttore con il materiale da crimpare

- Aprire la finestra scorrevole.
- Inserire il conduttore spellato 1 nel materiale da crimpare 2.
- Inserire il conduttore con il materiale da crimpare nel rispettivo nido di crimpatura 3.
- Chiudere la finestra scorrevole.

Il processo di crimpatura viene avviato e il LED si accende con colore giallo.

- Attendere che il processo di crimpatura sia concluso. Appena il processo di crimpatura è concluso, il LED si accende con luce verde.
- Aprire la finestra scorrevole e rimuovere il conduttore crimpato.



Verificare regolarmente il risultato di crimpatura mediante un controllo visivo o una prova a campione.

5.4 Spia di servizio

Dopo l'esecuzione di 500.000 cicli di lavoro a ogni accensione della macchina lampeggia il LED di stato: il LED lampeggia per sei volte con luce gialla e dopo due secondi di pausa nuovamente per sei volte con luce gialla.

- Rivolgersi al rappresentante nazionale Weidmüller di competenza per concordare un appuntamento per il servizio di manutenzione.



Per conservare il più a lungo possibile l'efficienza della macchina, rispettare gli intervalli di manutenzione previsti.

- Appena il LED si accende con luce verde è possibile continuare la fase di lavoro.

5.5 Spegnerla la macchina

- Spegnerla la macchina.
Il LED di stato si spegne.

6 Convertire l'inserto a crimpare

6.1 Smontare l'inserto a crimpare per capicorda



- Chiave a brugola 3,0 mm e 2,0 mm (possibilmente magnetica)

L'inserto a crimpare è composto da:

- Punzone **A**
- Matrice di inserimento **B** con adattatore **C**

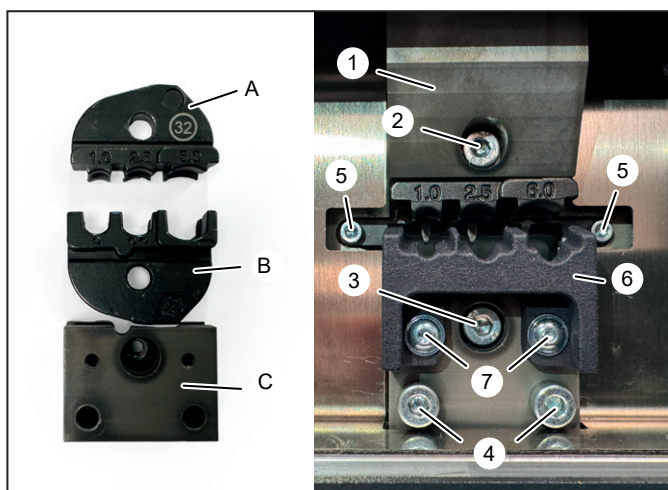


Immagine 6.1 Inserto a crimpare per capicorda e ausilio di inserimento

- ▶ Aprire la finestra scorrevole.
- ▶ Allentare le viti **7**.
- ▶ Smontare l'ausilio di inserimento **6**.
- ▶ Allentare le viti **3** e **4**.
- ▶ Rimuovere la matrice di inserimento **B** e l'adattatore **C**.
- ▶ Allentare la vite **2**.
- ▶ Rimuovere il punzone **A**.

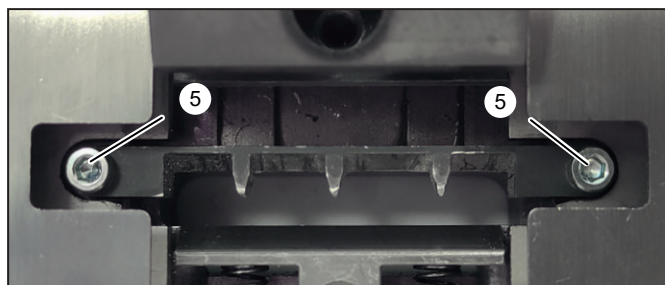


Immagine 6.2 Battuta di profondità montata

- ▶ Allentare le viti **5**.
- ▶ Rimuovere la battuta di profondità.

6.2 Montare l'inserto a crimpare per terminali



- Chiave a brugola 3,0 mm e 2,0 mm (possibilmente magnetica)

L'inserto a crimpare è composto da:

- Punzone **A**
- Matrice di inserimento **B** con adattatore **C**

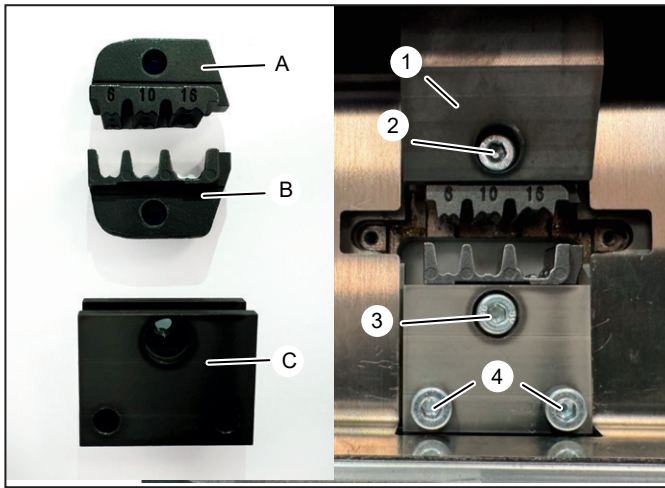


Immagine 6.3 Inserto a crimpare per terminali

- Se è stato montato l'inserto a crimpare per capicorda, smontare l'inserto a crimpare e la battuta di profondità, vedi capitolo 6.1.
- Inserire il punzone **A** nell'alloggiamento **1**. La scritta deve indicare in avanti.
- Stringere leggermente la vite **2**.
- Inserire la matrice **B** nell'adattatore **C**. La matrice di inserimento deve essere allineata a filo con il punzone.
- Stringere leggermente la vite **3**.

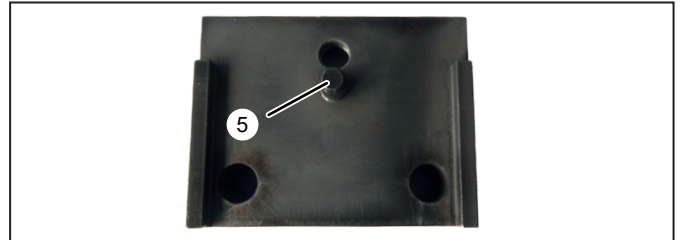


Immagine 6.4 Lato posteriore dell'adattatore con pin

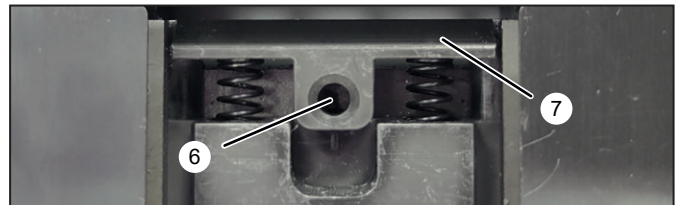


Immagine 6.5 Tavolo a molle, punto di innesto per adattatore

- Inserire la matrice **B** con l'adattatore **C** nella macchina, introducendo il pin **5** nel rispettivo foro **6**.
 - Premere il tavolo a molle **7** verso il basso e stringere leggermente le viti **4**.
 - Chiudere la finestra scorrevole.
- Il ciclo della macchina si avvia. Il punzone **A** e la matrice di inserimento **B** vengono allineati.
- Aprire la finestra scorrevole.
 - Serrare le viti **2**, **3** e **4**.

6.3 Smontare l'inserto a crimpare per terminali



- Chiave a brugola 3,0 mm e 2,0 mm (possibilmente magnetica)

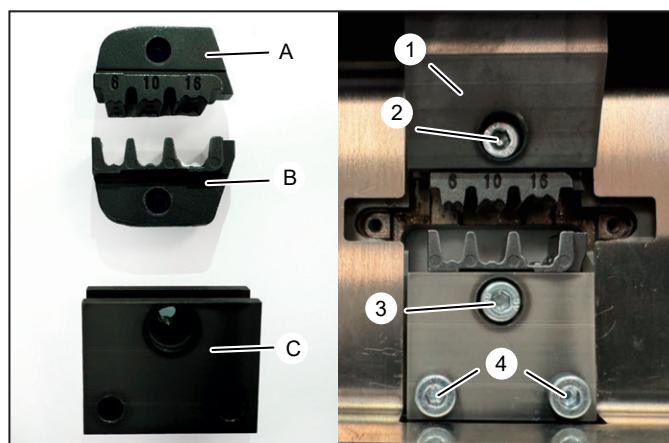


Immagine 6.6 Inserto a crimpare per capicorda con ausilio di inserimento

- ▶ Aprire la finestra scorrevole.
- ▶ Allentare le viti **3** e **4**.
- ▶ Rimuovere la matrice di inserimento **B** con l'adattatore **C**.
- ▶ Allentare la vite **2**.
- ▶ Rimuovere il punzone **A**.

7 Effettuare la pulizia e la manutenzione della macchina

7.1 Effettuare la pulizia esterna della macchina

Togliere regolarmente la polvere dalla macchina. Se necessario, pulire esternamente.



La pulizia interna rientra nella manutenzione eseguibile solo dal personale istruito.

ATTENZIONE

Le superfici possono subire dei danni!

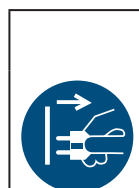
La porta scorrevole potrebbe subire graffi o danni a causa di detersivi inadatti.

- Per tutti i lavori di pulizia, osservare i detersivi consigliati.
- Non utilizzare in nessun caso detersivi o solventi aggressivi né abrasivi.

- Accertarsi che la macchina sia spenta.
- Pulire la superficie della macchina con un panno umido. Se necessario, utilizzare un detersivo a base di sapone.

7.2 Effettuare la manutenzione della macchina

Per garantire un funzionamento ineccepibile, eseguire i lavori di manutenzione negli intervalli indicati.



AVVERTENZA

Pericolo di morte per scossa elettrica!

Durante gli interventi all'interno della macchina vi è il rischio di venire a contatto con le parti non isolate.

- Spegnerla la macchina.
- Staccare la spina dalla presa di alimentazione per diseccitare la macchina.



Per eseguire la manutenzione, tenere a portata di mano:

- pennello e panno di pulizia
- pinzetta
- aspirapolvere
- chiave a brugola 3,0 mm e 2,0 mm (possibilmente magnetica)

7.3 Piano di manutenzione



Immagine 7.1 Panoramica dei punti di manutenzione

Posizione	Intervallo / Operazione di manutenzione	Vedi capitolo
	Settimanalmente	
2	Pulire l'area di crimpatura	7.4, pagina 71
	Mensilmente	
1, 3	Pulire la custodia e la finestra scorrevole	7.1, pagina 70
	Semestralmente	
2	Pulire intensivamente l'area di crimpatura	7.5, pagina 71
	Dopo 500.000 cicli di lavoro / dopo 2 anni	
–	Concordare un appuntamento per il servizio di manutenzione e fare eseguire la manutenzione della macchina dal personale istruito	5.4, pagina 66

7.4 Pulire l'area di crimpatura

Togliere regolarmente la polvere dall'area di crimpatura.



Non utilizzare aria compressa per pulire l'interno della macchina. Vi è il rischio che si possano incastrare minuterie tra le parti mobili, causando un guasto alla macchina.

- Aprire la finestra scorrevole.
- Pulire l'area di crimpatura con un pennello oppure utilizzare un aspirapolvere.
- Rimuovere i residui di crimpatura con una pinzetta.
- Chiudere la finestra scorrevole dopo la pulizia.

7.5 Pulire intensivamente l'area di crimpatura

L'area di crimpatura deve essere pulita intensivamente a intervalli semestrali.

- Smontare l'inserto a crimpare per capicorda, vedi capitolo 6.1

Oppure

- Smontare l'inserto a crimpare per terminali, vedi capitolo 6.3

- Pulire le parti con un panno pulente.
- Montare l'inserto a crimpare.

8 Risolvere i guasti



Se un guasto non è risolvibile con le misure qui descritte, rivolgersi al servizio di assistenza Weidmüller.

8.1 Indicatore LED

Indicatore LED	Possibile causa	Misura consigliata
Verde luce permanente	La macchina è in stato operativo.	► Chiudere la finestra scorrevole.
4 x giallo lampeggiante, 2 secondi di pausa	Interruttore di arresto LS2 non raggiunto (3 secondi)	► Aprire la finestra scorrevole. ► Tenere premuto il tasto durante la chiusura della finestra scorrevole, vedi Immagine 3.2,10. La macchina ritorna nella posizione di base. ► Avviare un ciclo di crimpatura. ► Se l'errore persiste, rivolgersi al servizio di assistenza Weidmüller.
5 x giallo lampeggiante, 2 secondi di pausa	L'interruttore di arresto LS2 non viene abilitato	
6 x giallo lampeggiante, 2 secondi di pausa	Spia di servizio raggiunta (500.000)	► Contattare il servizio di assistenza Weidmüller.

8.2 Tabella dei guasti

Guasto	Possibile causa	Misura consigliata
Non è possibile accendere la macchina.	L'alimentazione elettrica è interrotta	► Verificare il cavo di alimentazione e il collegamento di rete.
	I fusibili si sono allentati	► Sostituire i fusibili, vedi capitolo .
La macchina si spegne durante l'esercizio	La macchina è sovraccarica	► Spegnerla la macchina. ► Verificare la macchina in quanto a danneggiamenti. ► Se non sono presenti danneggiamenti, rivolgersi al servizio di assistenza Weidmüller.
Bloccaggio meccanico nell'area di crimpatura	– Corpi estranei tra la matrice di inserimento e il punzone – Utilizzo di materiale da crimpare inadatto – Materiale da crimpare nel nido di crimpatura errato	► Aprire la finestra scorrevole. ► Tenere premuto il tasto durante la chiusura della finestra scorrevole, vedi Immagine 3.2,10. La macchina ritorna nella posizione di base. ► Ripetere più volte il processo. ► Se l'errore persiste, rivolgersi al servizio di assistenza Weidmüller.

8.3 Accessori e ricambi

Accessori	N. ordine
Adattatore per inserto a crimpare per terminali ADATTATORE PC VARIO	3042020000
Inserto a crimpare per terminali COPPIA DI INSERTI PZ 16E	9012640000
Contenitore di stoccaggio STORAGEBOX PCV	3043810000
Ricambi	N. ordine
Inserto a crimpare per capicorda ERTE ES CTI 6 G	2986300000

8.4 Sostituire l'inserto a crimpare per capicorda

L'inserto a crimpare è composto dai seguenti elementi, vedi Immagine 8.1:

- Punzone **A**
- Matrice di inserimento **B** con adattatore **C**

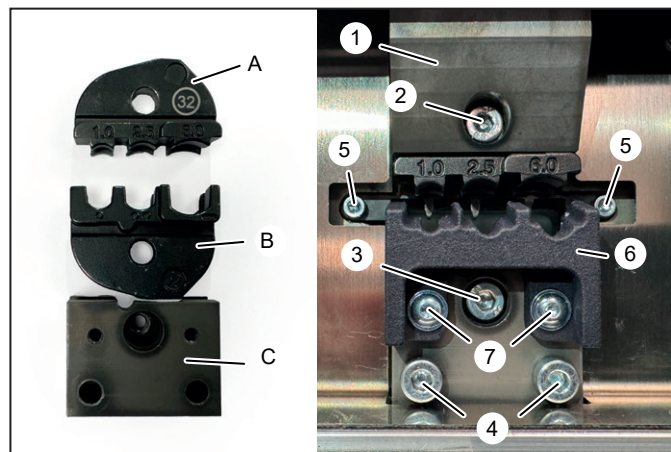


Immagine 8.1 Inserto a crimpare per capicorda

- Smontare l'inserto a crimpare per capicorda, vedi capitolo 6.1.
- Lasciare montata la battuta di profondità.
- Inserire il nuovo punzone **A** nell'alloggiamento **1**. La scritta deve indicare in avanti.
- Stringere leggermente la vite **2**.



L'adattatore non è dotato di pin sul lato posteriore.

- Inserire la nuova matrice **B** nell'adattatore per capicorda **C**. La matrice di inserimento deve essere allineata a filo con il punzone.

- Stringere leggermente le viti **3**.
- Inserire la matrice e l'adattatore **B** e **C** nella macchina.
- Stringere leggermente le viti **4**.

- Chiudere la finestra scorrevole.

Il ciclo della macchina si avvia. Il punzone **A** e la matrice di inserimento **B** vengono allineati.

- Aprire la finestra scorrevole.
- Serrare le viti (2, 3 e 4).
- Montare l'ausilio di inserimento (6).
- Serrare le viti (7).

8.5 Sostituire i fusibili

- Rimuovere la spina dalla presa di alimentazione della macchina.

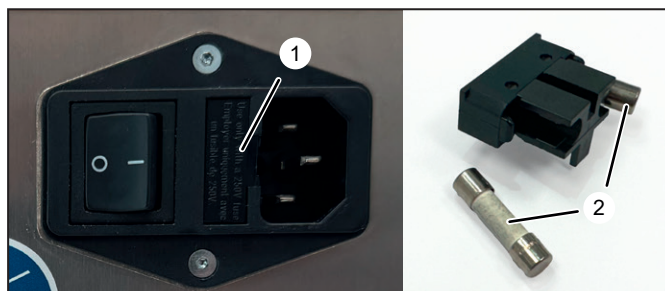


Immagine 8.2 Fusibili

- Estrarre il vano fusibili (1) dall'unità filtro di linea con un cacciavite a taglio.
- Sostituire i due fusibili (2) con dei nuovi (2 x T4AH250V).
- Reinserire il vano fusibili nell'unità filtro di linea.

9 Mettere la macchina fuori servizio e smaltirla

9.1 Mettere fuori servizio la macchina

- Spegnerla la macchina.
 - Staccare la spina dalla presa di alimentazione.
 - Aprire la finestra scorrevole.
 - Rimuovere il materiale da crimpare dalla macchina.
 - Chiudere la finestra scorrevole.
 - Confezionare la macchina nell'imballaggio originale.
- La macchina è ora preparata per il trasporto e, eventualmente, per lo smaltimento.

9.2 Smaltire la macchina

- Mettere la macchina fuori servizio, vedi capitolo 9.1.
- Accertarsi di smaltire la macchina secondo le disposizioni nazionali e locali.



Il prodotto contiene sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente e la salute dell'uomo. Inoltre, include materiali riutilizzabili con un riciclaggio mirato.

Osservare le avvertenze sullo smaltimento corretto del prodotto. Le istruzioni sono disponibili all'indirizzo www.weidmueller.com/disposal



Il prodotto può essere inviato a Weidmüller per lo smaltimento. Rivolgersi al rappresentante nazionale di competenza.

Contenido

1	Acerca de esta documentación	76	7	Limpieza y mantenimiento de la máquina	88
2	Indicaciones generales de seguridad	77	7.1	Limpiar la máquina externamente	88
2.1	Uso previsto	77	7.2	Mantenimiento de la máquina	88
2.2	Material procesable	77	7.3	Plan de mantenimiento	88
2.3	Personal	77	7.4	Limpiar la zona de crimpado	89
2.4	Dispositivos de seguridad	78	7.5	Limpiar en profundidad la zona de crimpado	89
2.5	Parada en caso de emergencia	78	8	Subsanación de averías	90
3	Descripción del dispositivo	79	8.1	Indicación LED	90
3.1	Zona de crimpado	80	8.2	Tabla de fallos	90
3.2	Placa de características	80	8.3	Accesorios y piezas de repuesto	91
3.3	Datos técnicos	81	8.4	Cambio de la pieza de crimpado para terminales de cable	91
4	Transporte y colocación de la máquina	82	8.5	Sustituir los fusibles	91
4.1	Lugar de instalación	82	9	Puesta fuera de servicio y eliminación de la máquina	92
4.2	Transportar la máquina	82	9.1	Puesta fuera de servicio de la máquina	92
4.3	Desembalaje	82	9.2	Eliminación de la máquina	92
4.4	Volumen de suministro	82			
4.5	Instalar la conexión a la red eléctrica	82	Apéndice		95
4.6	Montaje del depósito	82	Layout de la conexión eléctrica		95
5	Manejar la máquina	83	Declaración de conformidad		95
5.1	Puesta en funcionamiento de la máquina	83			
5.2	Preparación del conductor	83			
5.3	Crimpar conductores	83			
5.4	Indicación de servicio	84			
5.5	Apagar la máquina	84			
6	Reequipar la pieza de crimpado	85			
6.1	Desmontaje de la pieza de crimpado para terminales de cable	85			
6.2	Montaje de la pieza de crimpado para terminales tubulares	86			
6.3	Desmontaje de la pieza de crimpado para terminales tubulares	87			

Fabricante

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Alemania
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

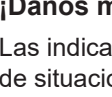
N.º documento 3044840000
Revisión 00/abril 2024

1 Acerca de esta documentación

Las indicaciones de advertencia incluidas en esta documentación se han diseñado de acuerdo con la gravedad del riesgo.

ADVERTENCIA	
	¡Riesgo de muerte! Las indicaciones con la palabra "Advertencia" le advierten de situaciones que pueden provocar lesiones mortales o graves si no sigue las indicaciones mostradas.

PRECAUCIÓN	
	¡Riesgo de lesiones! Las indicaciones con la palabra "Precaución" le advierten de situaciones que pueden provocar lesiones si no sigue las indicaciones mostradas.

ATENCIÓN	
	¡Daños materiales! Las indicaciones con la palabra "ATENCIÓN" le advierten de situaciones que pueden provocar daños materiales si no sigue las indicaciones mostradas.

Las advertencias que hacen referencia a situaciones pueden incluir los siguientes símbolos de advertencia:

Símbolo	Significado
	Advertencia de tensión eléctrica peligrosa
	Advertencia de lesiones en las manos (aplastamiento)
	Únicamente un electricista puede llevar a cabo los trabajos
	Desconecte el enchufe de red antes de realizar trabajos de mantenimiento y en caso de avería.
	Realizar los trabajos exclusivamente con el equipo de protección personal
	Indicaciones sobre la documentación
	Referencia a la herramienta, necesaria para las tareas descritas.

En el resto de los textos se emplean otros formatos, que significan lo siguiente:

 El texto que aparece junto a esta flecha corresponde a indicaciones que no son relevantes para la seguridad, pero que proporcionan información importante para un trabajo correcto y eficaz.

- Las instrucciones de uso se reconocen por el triángulo negro que aparece antes del texto.
- Las listas se marcan con guiones.

2 Indicaciones generales de seguridad

2.1 Uso previsto

La máquina POWERCRIMPER VARIO ha sido diseñada para prensar terminales de cable de cloruro de polivinilo (PVC) parcialmente aislados y terminales tubulares. La máquina debe usarse exclusivamente para mecanizar el material descrito más abajo, véase el capítulo 2.2. En función del material de crimpado, se debe montar en la máquina la pieza de crimpado Weidmüller adecuada. Sólo se puede garantizar un procesamiento seguro del material Weidmüller; el procesamiento de otras marcas puede provocar fallos y daños en la máquina. La máquina ha sido diseñada para ser utilizada en un entorno industrial y siempre en interiores.

La máquina automática debe usarse exclusivamente respetando los límites técnicos descritos, véase el capítulo 3.3.

No está permitido modificar ni transformar la máquina automática.

La máquina sólo debe utilizarse con los dispositivos de seguridad completamente montados.

La observancia de la documentación también forma parte del uso previsto.

2.2 Material procesable

Conductor

Conductor flexible de PVC con una sección de 0,14 – 16,00 mm².

Terminales de cable parcialmente aislados

Terminales de anillo, casquillos de enchufe planos, conectores planos, terminales de horquilla.

Terminales tubulares individuales

Terminales tubulares con y sin cuello de plástico.

Terminales tubulares dobles

En función de la pieza de crimpado.

Otros conectores eléctricos y piezas de crimpado bajo pedido.

2.3 Personal

Solo el personal debidamente instruido está autorizado a operar la máquina y a llevar a cabo trabajos de mantenimiento. La instrucción incluye también la lectura del manual de instrucciones de principio a fin.



Las reparaciones solo se deben realizar tras consultar al servicio de asistencia Weidmüller y solo deben ser llevadas a cabo por un técnico electricista.

Guarde el manual de instrucciones en un lugar donde pueda ser consultado por el personal de servicio en cualquier momento.

También se pueden descargar todos los documentos en la página web de Weidmüller.

2.4 Dispositivos de seguridad

La máquina está equipada con los siguientes dispositivos de seguridad:

- Caja
- Clavija de alimentación
- Ventana corredera con interruptor de seguridad

No se debe desactivar la funcionalidad de los dispositivos de seguridad. Antes de cada puesta en marcha, hay que asegurarse de que todos los dispositivos de seguridad estén operativos. Los dispositivos de seguridad deben ser revisados una vez al año por un técnico de servicio.

2.5 Parada en caso de emergencia

La máquina puede desconectarse en caso de emergencia desconectando el enchufe de alimentación. Para no poner en peligro esta función de desconexión de emergencia, el enchufe de red debe ser fácilmente accesible en todo momento.

3 Descripción del dispositivo



Figura 3.1 Vista frontal

- 1 Zona de crimpado
- 2 Ventana corredera con mecanismo de arranque
- 3 LED de estado
- 4 Depósito (opcional)

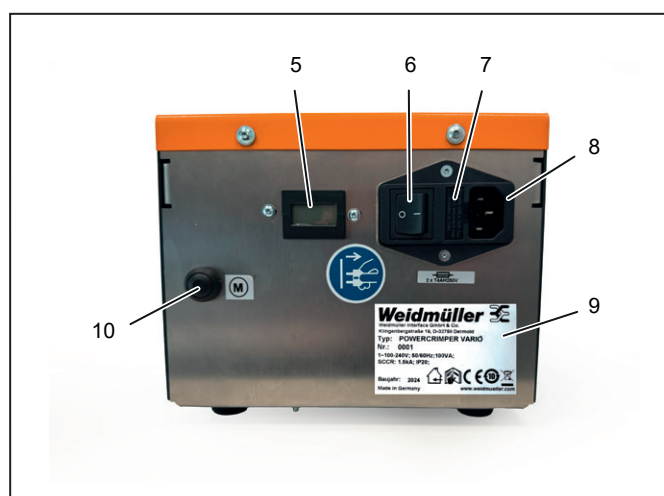


Figura 3.2 Vista posterior

3.1 Zona de crimpado

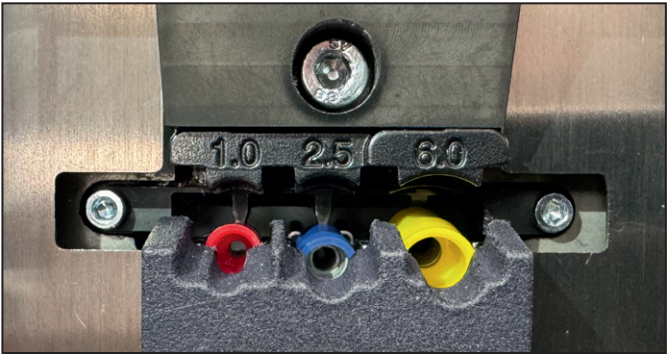


Figura 3.3 Pieza de crimpado con terminales de cable insertados

En el momento de la entrega, la pieza de crimpado para los terminales de cable parcialmente aislados est montada. Para crimpar terminales tubulares se necesita una pieza de crimpado adicional, véase el capítulo 8.3.

Los siguientes símbolos se muestran en la placa de características.

Símbolo	Significado
	Usar solo en interiores
	Tenga en cuenta la documentación
	Tenga en cuenta las indicaciones de eliminación
	Conformidad UE
	Número de años que el producto puede utilizarse según lo previsto. SJ/T 11363-2006 (China RoHS)

3.2 Placa de características



Figura 3.4 Placa de características en la parte posterior

- 1 Fabricante
- 2 Modelo, denominación de tipo
- 3 Número de serie
- 4 Datos técnicos
- 5 Año de construcción

3.3 Datos técnicos

	POWERCRIMPER VARIO (3032890000)
Accionamiento	eléctrico
Tensión de alimentación	1~100–240 V AC; 50/60 Hz
Consumo de potencia	100 VA
Fusible (módulo de filtro de alimentación)	2 x T4AH250V
Corriente de cortocircuito máx.(SCCR)	1,5 kA
Nivel de protección	IP20
Clase de protección	I / conductor de tierra 
Longitud de inserción de cable	30 mm
Parcialmente aislado Casquillos de enchufe planos, conectores planos Terminales de horquilla, terminales de anillo	0,5 – 6,0 mm ²
Diámetro exterior del conductor	máx. 7,5 mm
Terminales tubulares	hasta 16 mm ²
Forma del crimpado	en función de la herramienta
Fuerza de crimpado	10 kN
Tiempo de ciclo	< 1,5 s
Temperatura ambiente	
Operación	+5 °C hasta 40 °C
Almacenamiento/transporte	-25 °C hasta +55 °C (brevemente +70 °C)
Temperatura interna en servicio	máx. 45 °C
Altura máx. de funcionamiento	2000 m sobre el nivel del mar
Humedad del aire	50% a +40 °C (sin condensación), 90% a +20 °C (sin condensación)
Grado de polución	2
Nivel de ruido continuo	< 70 dB (A)
Dimensiones (AN x PR x AL)	190 x 300 x 220 mm (7.5" x 11.8" x 8.5")
Color	RAL 2000
Peso	9 kg (19.8 lbs)

4 Transporte y colocación de la máquina

4.1 Lugar de instalación

La máquina es un equipo de mesa. El lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

- La base debe ser estable, con una superficie recta y plana (peso de la máquina, véase el capítulo 3.3).
- Al menos 30 cm de espacio de trabajo libre a los lados, delante y detrás de la máquina.
- La conexión a la red eléctrica situada en la parte trasera de la máquina debe ser fácilmente accesible en todo momento para poder desconectarla en caso de emergencia.
- Toma de corriente cercana, fácilmente accesible.
- Diseño según los principios ergonómicos como puesto de trabajo sentado o de pie con una iluminación adecuada.
- Iluminación del lugar de trabajo con 500-1000 lux.

4.2 Transportar la máquina



- Transporte la máquina siempre con zapatos de trabajo con puntera reforzada.

- Tenga en cuenta el peso de la máquina automática, véase el capítulo 3.3. Dado el caso, utilice una herramienta de transporte.
- Para levantar la máquina, agarre con ambas manos por debajo de la carcasa.
- Para preparar la máquina para el envío, p. ej. en caso de servicio, utilice el embalaje de transporte.

4.3 Desembalaje

- Compruebe la integridad de la entrega, véase el capítulo 4.4.
- Conserve el embalaje de transporte.
- Asegúrese de que el manual de servicio esté siempre a disposición del operario.

4.4 Volumen de suministro

- Crimpadora automática POWERCRIMPER VARIO
- Cable de corriente (10 A, 250 V)
- Manual de servicio

4.5 Instalar la conexión a la red eléctrica

- Coloque la máquina en el emplazamiento previsto.
- Enchufe el cable de conexión a la red en la toma de conexión a la red de la máquina, véase el capítulo 3.
- Conecte el cable de conexión a la red a la alimentación eléctrica.

PRECAUCIÓN	
	Riesgo de lesiones por cables y conductores esparcidos por el suelo. Los cables esparcidos por el suelo suponen un peligro de tropiezo y pueden ser aplastados o doblados. ► Coloque el cable de conexión a la red eléctrica de forma que no exista riesgo de tropiezo. ► Tenga esto en cuenta cada vez que cambie la ubicación de la máquina. ► Coloque también los conductores a procesar de forma que no exista riesgo de tropiezo.

4.6 Montaje del depósito

El depósito STORAGEBOX PCV se puede adquirir como accesorio, véase el capítulo 8.3.

- Enganche el recipiente en el lado delantero, véase Figura 3.1.



Figura 4.1 STORAGEBOX PCV

5 Manejar la máquina

5.1 Puesta en funcionamiento de la máquina

	ADVERTENCIA
	¡Riesgo de muerte por descarga eléctrica! Encienda la máquina sólo si se cumplen estas condiciones: – La máquina no presenta defectos ni daños. – El cable de conexión a la red eléctrica está en perfecto estado y colocado correctamente.

► Encienda la máquina.

El LED se ilumina en verde e indica la disponibilidad operativa.

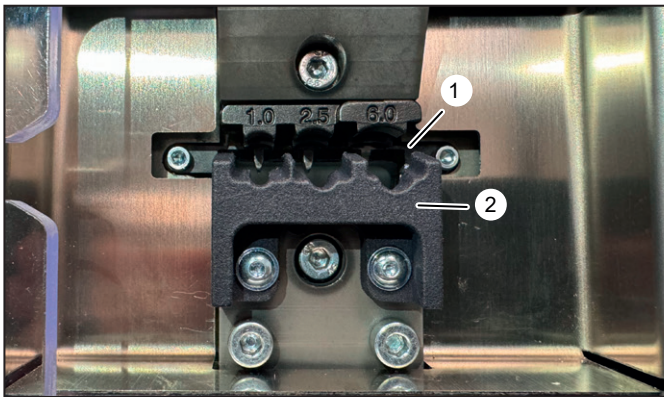


Figura 5.1 Pieza de crimpado para terminales de cable

En el momento de la entrega, la pieza de crimpado para terminales de cable está montada, incluido el tope de profundidad 1 y la ayuda de inserción 2. Para crimpar terminales tubulares, debe montarse la pieza de crimpado para terminales tubulares, véase el capítulo 6.2.

5.2 Preparación del conductor



Utilice únicamente terminales de cable y terminales tubulares adecuados para la sección del conductor. Respete la longitud de desaislado admisible.

► Desaisle todos los conductores a las dimensiones requeridas.

5.3 Crimpar conductores



Procese exclusivamente conductores con cortes limpios. El extremo del conductor debe introducirse recto en el terminal de cable o en el terminal tubular.

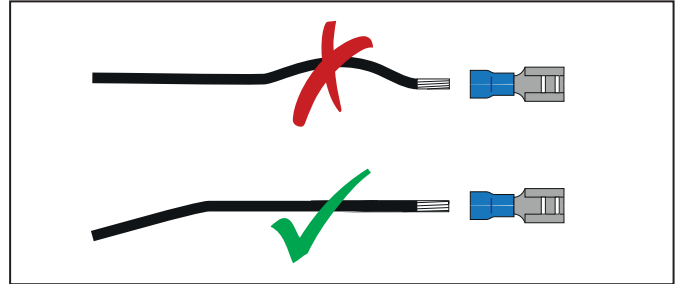


Figura 5.2 Introducir correctamente el conductor

El LED se ilumina en verde e indica la disponibilidad operativa.

► Asegúrese de que su material de crimpado encaja con la pieza de crimpado de la máquina, véase el capítulo 6.

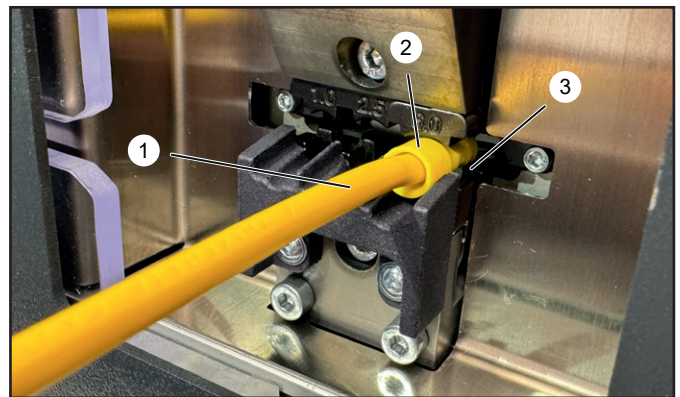


Figura 5.3 Inserte el conductor con material de crimpado

- Abra la ventana corredera.
- Introduzca el conductor desaislado 1 en el material de crimpado 2.
- Coloque el conductor con el material de crimpado en el hueco de crimpado 3 correspondiente.
- Cierre la ventana corredera.

El proceso de crimpado se inicia y el LED se ilumina en amarillo.

- Espere a que finalice el proceso de crimpado. En cuanto finaliza el proceso de crimpado, el LED se ilumina en verde.
- Abra la ventana corredera y retire el conductor crimpado.



Compruebe periódicamente el resultado del crimpado efectuando una inspección visual o una prueba de extracción.

5.4 Indicación de servicio

Una vez efectuados 500.000 ciclos de trabajo, el LED de estado parpadea cada vez que se enciende la máquina: el LED parpadea seis veces en amarillo y luego vuelve a parpadear seis veces en amarillo tras una pausa de dos segundos.

- Póngase en contacto con su representante local de Weidmüller para concertar una cita de servicio.



Para conservar durante mucho tiempo la capacidad operativa de la máquina, respete los intervalos de mantenimiento previstos.

- En cuanto el LED se ilumine en verde, podrá continuar con su operación de trabajo.

5.5 Apagar la máquina

- Apague la máquina.
El LED de estado se apaga.

6 Reequipar la pieza de crimpado

6.1 Desmontaje de la pieza de crimpado para terminales de cable



- Llave Allen de 3,0 mm y 2,0 mm (preferiblemente magnética)

La pieza de crimpado está formada por:

- Troquel **A**
- Matriz **B** con adaptador **C**

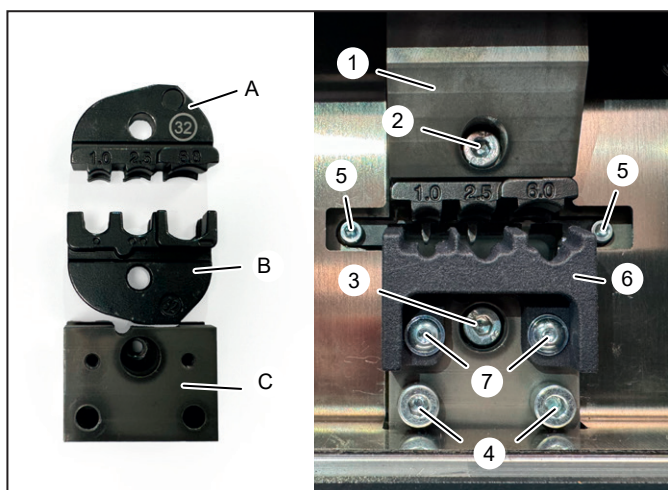


Figura 6.1 Pieza de crimpado para terminales de cable y ayuda de inserción

- Abra la ventana corredera.
- Afloje los tornillos 7.
- Desmonte la ayuda de inserción 6.
- Afloje los tornillos 3 y 4.
- Retire la matriz **B** y el adaptador **C**.
- Afloje el tornillo 2.
- Retire el troquel **A**.

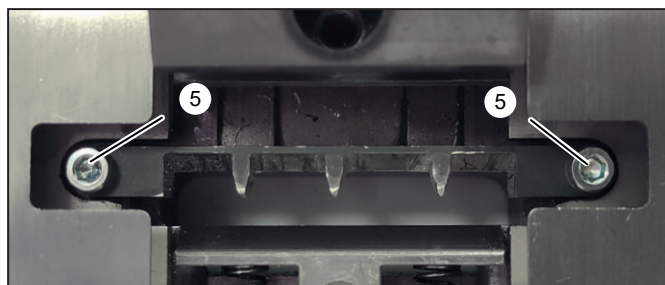


Figura 6.2 Tope de profundidad montado

- Afloje los tornillos 5.
- Retire el tope de profundidad.

6.2 Montaje de la pieza de crimpado para terminales tubulares



- Llave Allen de 3,0 mm y 2,0 mm (preferiblemente magnética)

La pieza de crimpado está formada por:

- Troquel **A**
- Matriz **B** con adaptador **C**

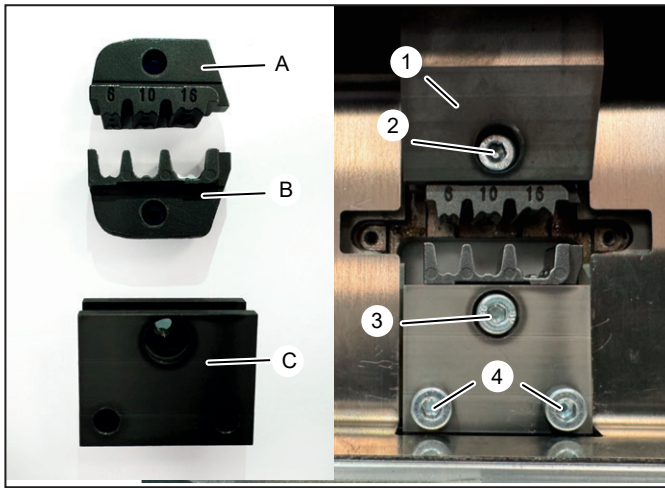


Figura 6.3 Pieza de crimpado para terminales tubulares

- Si la pieza de crimpado para terminales de cable está montada, desmonte la pieza de crimpado y el tope de profundidad, véase el capítulo 6.1.
- Introduzca el troquel **A** en el alojamiento 1. El texto debe mirar hacia delante.
- Apriete ligeramente el tornillo 2.
- Introduzca la matriz **B** en el adaptador **C**. La matriz debe estar alineada con el troquel.
- Apriete ligeramente el tornillo 3.

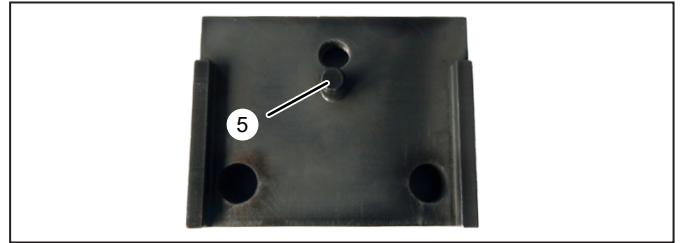


Figura 6.4 Parte posterior del adaptador con pasador

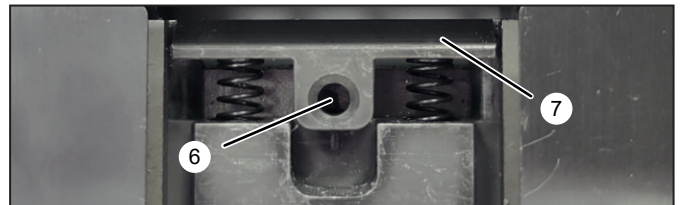


Figura 6.5 Mesa articulada, estación de conexión para adaptador

- Introduzca la matriz **B** con el adaptador **C** en la máquina introduciendo el pasador 5 en el orificio correspondiente 6.

- Presione la mesa articulada 7 hacia abajo y apriete ligeramente los tornillos 4.

- Cierre la ventana corredera.

Se inicia el ciclo de la máquina. El troquel **A** y la matriz **B** están alineados.

- Abra la ventana corredera.
- Apriete los tornillos 2, 3 y 4.

6.3 Desmontaje de la pieza de crimpado para terminales tubulares



- Llave Allen de 3,0 mm y 2,0 mm (preferiblemente magnética)

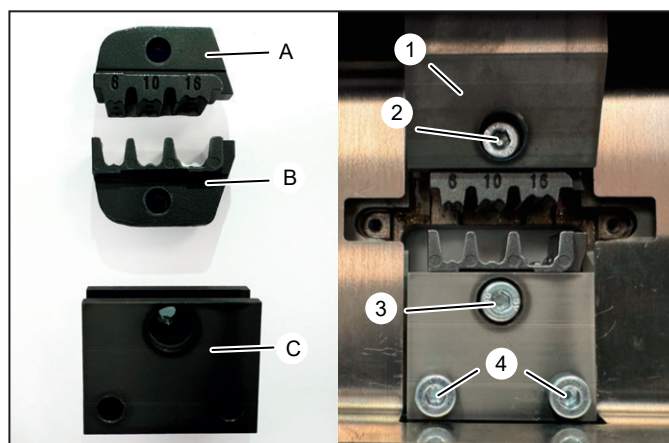


Figura 6.6 Pieza de crimpado para terminales de cable con ayuda de inserción

- Abra la ventana corredera.
- Afloje los tornillos **3** y **4**.
- Retire la matriz **B** con el adaptador **C**.
- Afloje el tornillo **2**.
- Retire el troquel **A**.

7 Limpieza y mantenimiento de la máquina

7.1 Limpiar la máquina externamente

Debe limpiarse regularmente el polvo de la máquina. La limpieza exterior deberá realizarse según las necesidades.



La limpieza del compartimento interior es una tarea de mantenimiento reservada exclusivamente a personal formado.

ATENCIÓN

¡Las superficies pueden resultar dañadas!

Los productos de limpieza inadecuados pueden rayar o destruir la puerta corredera.

- Tenga en cuenta los productos de limpieza recomendados para todos los trabajos de limpieza.
- No utilice en ningún lugar limpiadores o disolventes agresivos o limpiadores abrasivos.

- Asegúrese de que la máquina está apagada.
- Limpie la superficie de la máquina con un paño húmedo. En caso necesario, utilice un agente de limpieza a base de jabón.

7.2 Mantenimiento de la máquina

Para garantizar un funcionamiento correcto, deben ejecutarse los trabajos de mantenimiento en los intervalos indicados.

ADVERTENCIA

¡Riesgo de muerte por descarga eléctrica!

Al realizar trabajos en el interior de la máquina, existe riesgo de tocar piezas no aisladas.

- Apague la máquina.
- Saque el enchufe de la toma de corriente para dejar la máquina sin tensión.



- Para los trabajos de mantenimiento necesita:
- Pincel y paño de limpieza
 - Pinza
 - Aspirador
 - Llave Allen de 3,0 mm y 2,0 mm (preferiblemente magnética)

7.3 Plan de mantenimiento



Figura 7.1 Resumen de los puntos de mantenimiento

Posición	Intervalo / trabajo de mantenimiento	Véase el capítulo
	Cada semana	
2	Limpiar la zona de crimpado	7.4, página 89
	Cada mes	
1, 3	Limpiar la carcasa y la ventana corredera	7.1, página 88
	Cada seis meses	
2	Limpiar en profundidad la zona de crimpado	7.5, página 89
	Después de 500.000 ciclos de trabajo	
	Después de 2 años	
–	Concierte una cita con el servicio técnico y solicite la revisión de la máquina por personal cualificado	5.4, página 84

7.4 Limpiar la zona de crimpado

Debe limpiarse regularmente el polvo de la zona de crimpado.



No utilice aire comprimido para limpiar el interior de la máquina. Las piezas pequeñas pueden atascarse entre las partes móviles, lo que puede provocar fallos en la máquina.

- ▶ Abra la ventana corredera.
- ▶ Limpie la zona de crimpado con un cepillo o utilice una aspiradora.
- ▶ Retire los restos de crimpado con una pinza.
- ▶ Cierre la ventana corredera tras la limpieza.

7.5 Limpiar en profundidad la zona de crimpado

La zona de crimpado debe limpiarse a fondo cada seis meses.

- ▶ Desmonte la pieza de crimpado para terminales de cable, véase el capítulo 6.1
- o bien
- ▶ Desmonte la pieza de crimpado para terminales tubulares, véase el capítulo 6.3
- ▶ Limpie las piezas con un paño de limpieza.
- ▶ Coloque la pieza de crimpado.

8 Subsanación de averías



Si no es posible subsanar un fallo con las medidas que se describen a continuación, póngase en contacto con el Servicio de asistencia de Weidmüller.

8.1 Indicación LED

Indicación LED	Posible causa	Medidas recomendadas
Verde encendido	La máquina está lista para funcionar.	► Cierre la ventana corredera.
4 parpadeos amarillos, pausa de 2 seg.	LS2 Interruptor de parada no alcanzado (3 seg.)	► Abra la ventana corredera. ► Mantenga pulsado el pulsador mientras cierra la ventana corredera, véase Figura 3.2,10. La máquina regresa a la posición básica. ► Inicie un ciclo de crimpado. ► Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de Weidmüller.
5 parpadeos amarillos, pausa de 2 seg.	LS2 El interruptor de parada no se libera	
6 parpadeos amarillos, pausa de 2 seg.	Indicación de servicio alcanzada (500.000)	► Para más , póngase en contacto con el servicio de asistencia de Weidmüller.

8.2 Tabla de fallos

Fallo	Posible causa	Medidas recomendadas
La máquina no se enciende.	Suministro de energía interrumpido	► Compruebe el cable de alimentación y la clavija de alimentación.
	Los fusibles se han disparado	► Sustituya los fusibles, véase el capítulo .
La máquina se apaga durante el servicio	La máquina está sobrecargada	► Apague la máquina. ► Compruebe si la máquina está dañada. ► Si no presenta daños, póngase en contacto con el servicio técnico de Weidmüller.
Bloqueo mecánico en la zona de crimpado	– Cuerpos extraños entre matriz y troquel – Material de crimpado inadecuado utilizado – Material de crimpado en el hueco de crimpado equivocado	► Abra la ventana corredera. ► Mantenga pulsado el pulsador mientras cierra la ventana corredera, véase Figura 3.2,10. La máquina regresa a la posición básica. ► Repita el proceso varias veces. ► Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de Weidmüller.

8.3 Accesorios y piezas de repuesto

Accesorios	Número de pedido
Adaptador para pieza de crimpado para terminales tubulares ADAPTADOR PC VARIO	3042020000
Pieza de crimpado para terminales tubulares PAR DE INSERCIÓN PZ 16E	9012640000
Depósito STORAGEBOX PCV	3043810000
Piezas de repuesto	Número de pedido
Pieza de crimpado para terminales de cable ERTE ES CTI 6 G	2986300000

8.4 Cambio de la pieza de crimpado para terminales de cable

La pieza de crimpado está formada por los siguientes elementos, véase Figura 8.1:

- Troquel **A**
- Matriz **B** con adaptador **C**

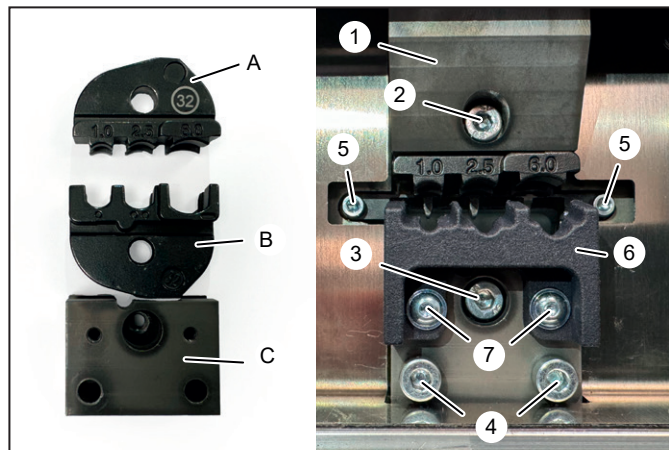


Figura 8.1 Pieza de crimpado para terminales de cable

- Desmonte la pieza de crimpado para terminales de cable, véase el capítulo 6.1.
- Deje el tope de profundidad montado.
- Introduzca el nuevo troquel **A** en el alojamiento 1. El texto debe mirar hacia delante.
- Apriete ligeramente el tornillo 2.



El adaptador no dispone de pasador en la parte posterior.

- Introduzca la nueva matriz **B** en el adaptador para terminales de cable **C**. La matriz debe estar alineada con el troquel.
- Apriete ligeramente los tornillos 3.
- Introduzca la matriz y los adaptadores **B** y **C** en la máquina.
- Apriete ligeramente los tornillos 4.
- Cierre la ventana corredera.
Se inicia el ciclo de la máquina. El troquel **A** y la matriz **B** se alinean.
- Abra la ventana corredera.
- Apriete los tornillos (2, 3 y 4).
- Monte la ayuda de inserción (6).
- Apriete los tornillos (7).

8.5 Sustituir los fusibles

- Retire el enchufe de la toma de conexión a la red de la máquina.

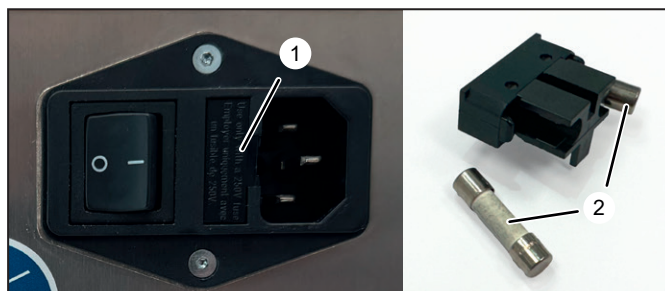


Figura 8.2 Fusibles

- Saque el portafusibles (1) de la unidad de filtro de red con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada.
- Sustituya los dos fusibles (2) por fusibles nuevos (2 x T4AH250V).
- Coloque de nuevo el portafusibles en la unidad de filtro de red.

9 Puesta fuera de servicio y eliminación de la máquina

9.1 Puesta fuera de servicio de la máquina

- ▶ Apague la máquina.
- ▶ Saque el enchufe de la toma de corriente.
- ▶ Abra la ventana corredera.
- ▶ Retire el material de crimpado de la máquina.
- ▶ Cierre la ventana corredera.
- ▶ Empaquete la máquina en su embalaje original.

La máquina está preparada para el transporte y una eventual eliminación.

9.2 Eliminación de la máquina

- ▶ Ponga la máquina fuera de servicio, véase el capítulo 9.1.
- ▶ Asegúrese de que la máquina sea eliminada de acuerdo con las disposiciones nacionales y regionales.



El producto contiene sustancias que pueden resultar nocivas para el medioambiente y la salud. Además contiene sustancias que pueden ser recicladas.

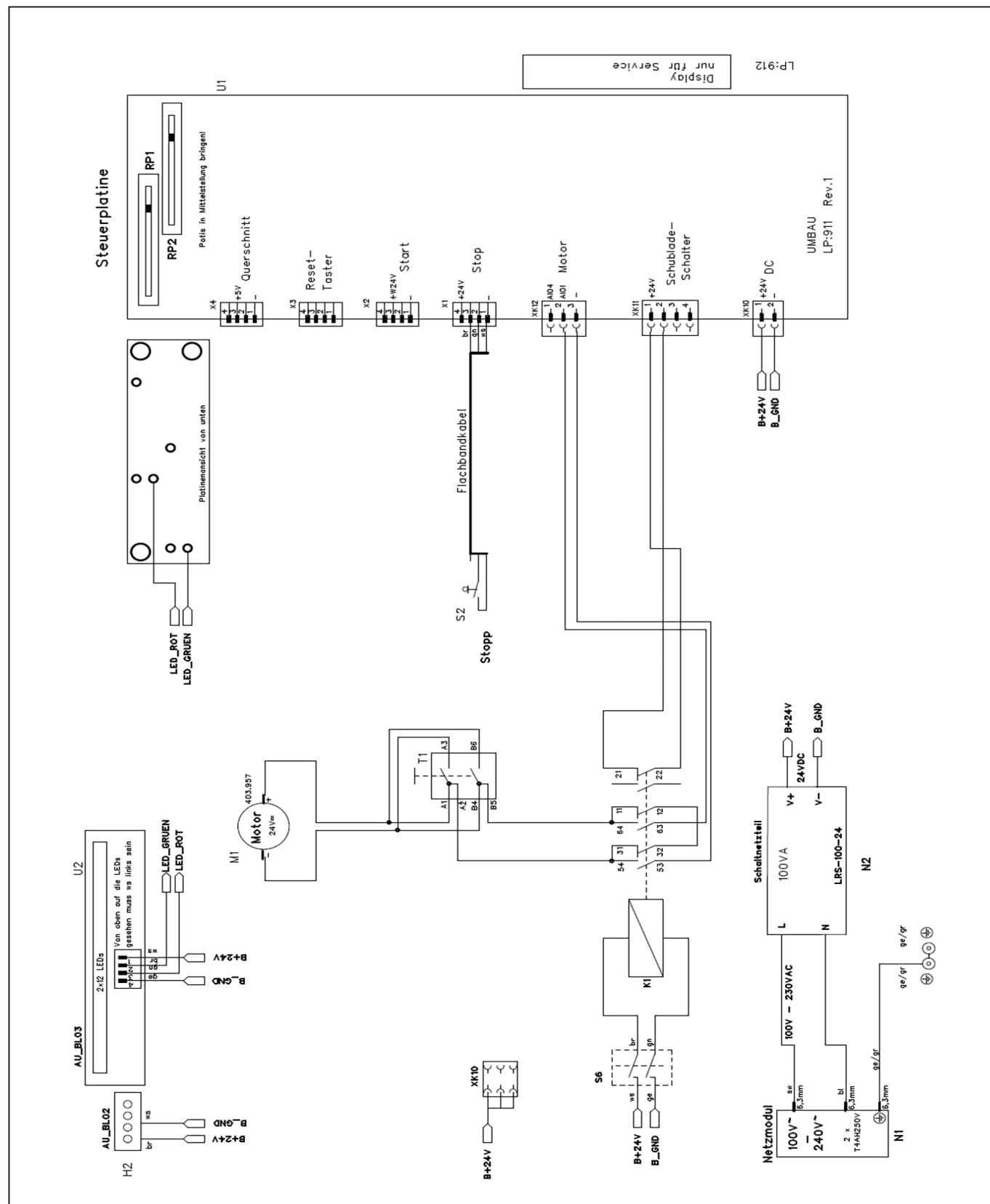
Observe las indicaciones para la correcta eliminación del producto. Encontrará estas indicaciones en www.weidmueller.com/disposal



Puede enviar el producto a Weidmüller para su eliminación. Póngase en contacto con su representante regional.

(de)	Anhang	
	Elektroanschlussplan	94
	Konformitätserklärung	95
(en)	Appendix	
	Electrical connection layout	94
	Declaration of conformity	95
(fr)	Annexe	
	Disposition des raccordements électriques	94
	Déclaration de conformité	95
(it)	Appendice	
	Layout dei collegamenti elettrici	94
	Dichiarazione di conformità	95
(es)	Apéndice	
	Layout de la conexión eléctrica	94
	Declaración de conformidad	95

Elektroanschlussplan / Electrical connection layout / Disposition des raccordements électriques / Layout dei collegamenti elettrici / Layout de la conexión eléctrica



Konformitätserklärung / Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad



DE PW652000 150524 001 ISS 01

**EU KONFORMITÄTSERLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE**

<A>

 Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstr. 26, D-32758 Detmold

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto
declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto

<E>

**Crimppautomat
Crimping machine
Machines à sertir
Macchine crimpatrici automatiche
Máquinas de prensado
POWERCRIMPER VARIO (3032890000)**

<F>

(Seriennummer) (serial number) (número de serie) (numero di serie) (no de série)

<C> folgenden europäischen Richtlinien entspricht
is in conformity with the following EC directives
est conforme aux directives communautaires suivantes
risulta in conformità alle seguenti direttive comunitarie
es conforme con las siguientes directivas comunitarias

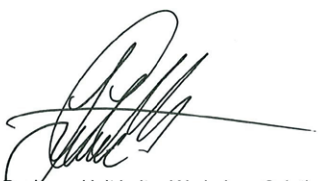
**2006 / 42 / EG
2014 / 30 / EU
2011 / 65 / EU**

<D> und folgende Normen angewandt wurden
and that the following standards have been applied
et que les normes suivantes ont été appliquées
e che sono state applicate le seguenti norme
y que se han aplicado las siguientes normas

**EN ISO 12100:2010
EN ISO 13857:2019
EN 60204-1:2018
EN IEC 63000:2018
EN 61000-6-2:2005,
EN 61000-6-2:2005/AC:2005
EN 61000-6-3:2007,
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012,
EN 61000-6-3:2007/A1:2011
EN 61000-3-3 2013
EN 61000-3-2:2014**

<G> Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Weidmüller mit obiger Adresse
Name and address of the person authorised to compile the technical file: Weidmüller with the above address
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique: Weidmüller à l'adresse ci-dessus
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Weidmüller con l'indirizzo sopra indicato
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico: Weidmüller con la dirección arriba mencionada

Detmold, 16.05.2024


Business Unit Leiter Workplace Solutions /
Vice President Business Workplace Solutions